



## PL 700

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

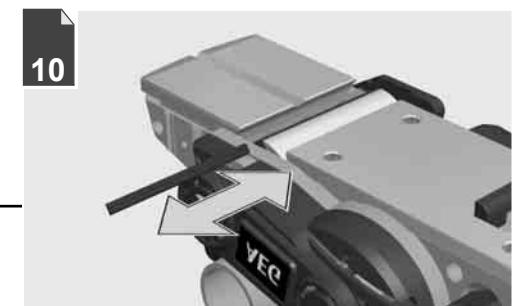
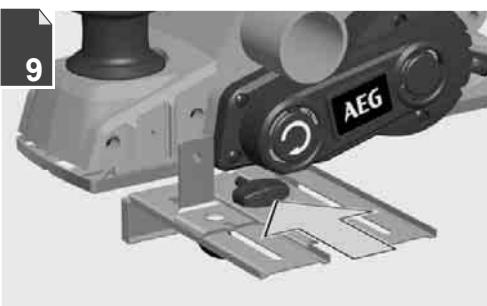
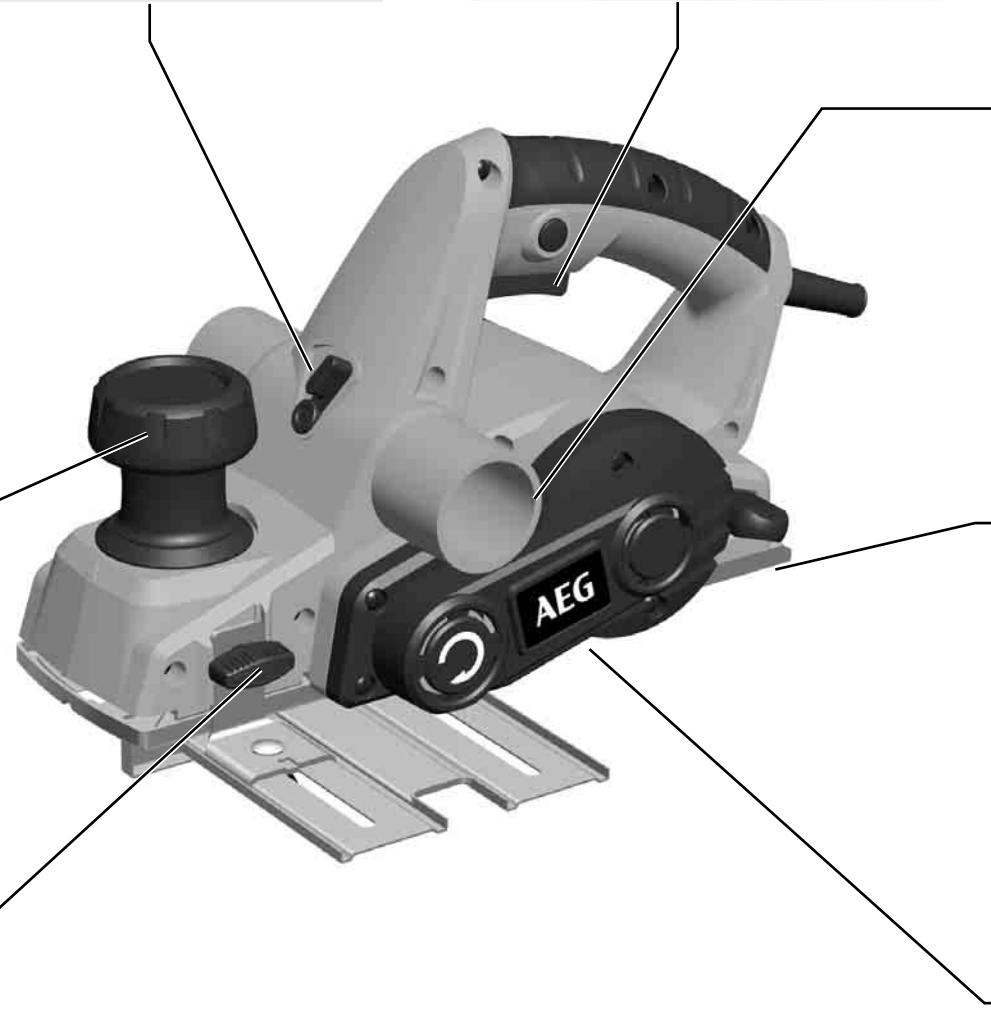
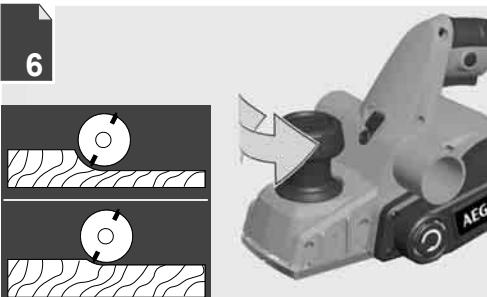
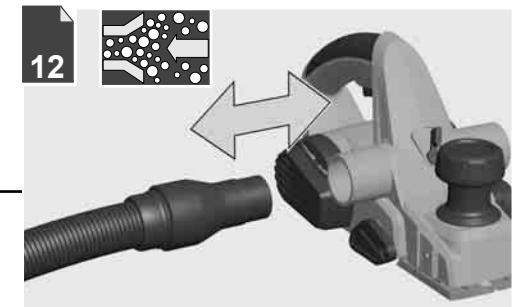
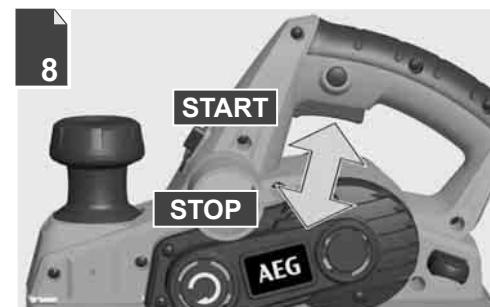
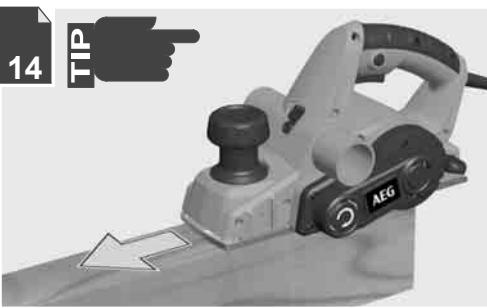
Оригинален прирачник за работа

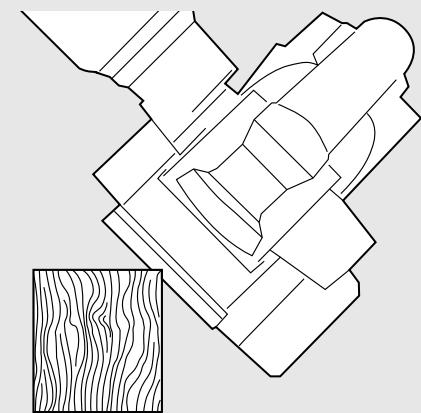
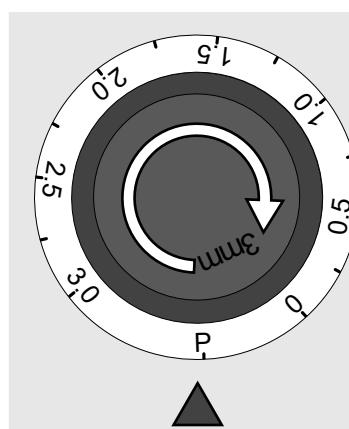
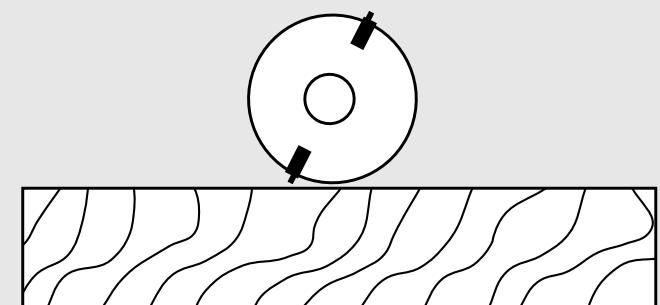
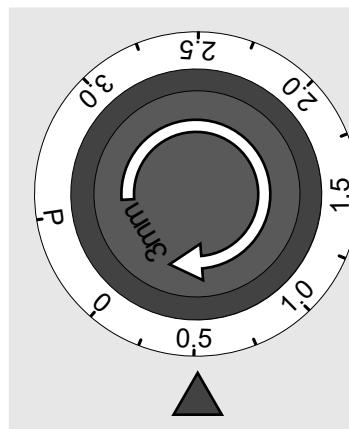
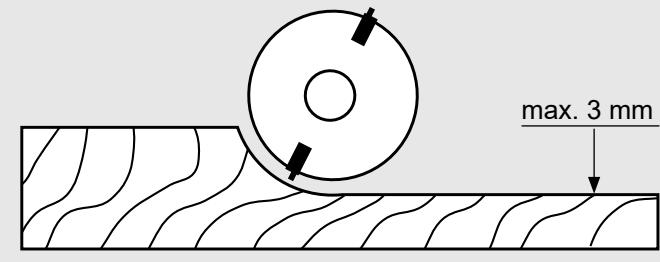
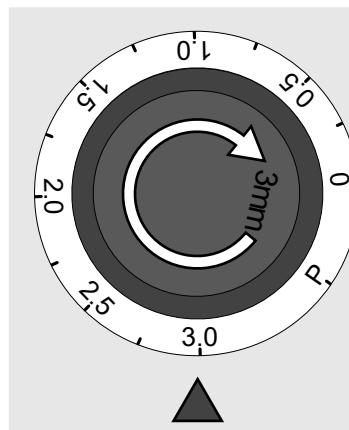
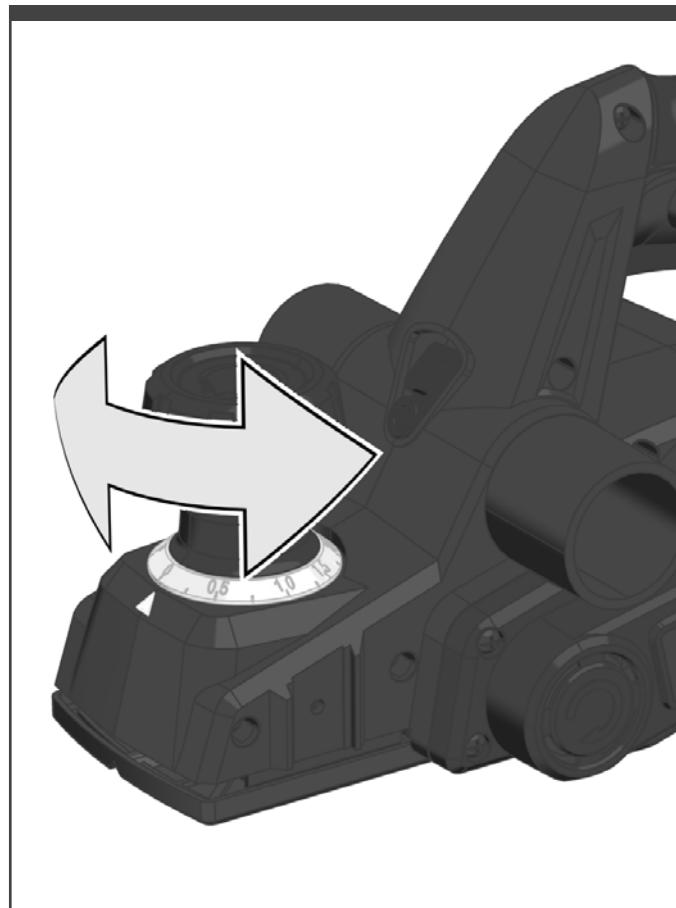
Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

<b>ENGLISH</b>		Picture section with operating description and functional description	<b>4</b>	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	<b>18</b>
<b>DEUTSCH</b>		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	<b>4</b>	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	<b>21</b>
<b>FRANÇAIS</b>		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	<b>4</b>	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	<b>24</b>
<b>ITALIANO</b>		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	<b>4</b>	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	<b>27</b>
<b>ESPAÑOL</b>		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	<b>4</b>	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	<b>30</b>
<b>PORTUGUES</b>		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	<b>4</b>	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	<b>33</b>
<b>NEDERLANDS</b>		Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	<b>4</b>	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	<b>36</b>
<b>DANSK</b>		Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og forklaring af symbolene.	<b>39</b>
<b>NORSK</b>		Bildodel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	<b>42</b>
<b>SVENSKA</b>		Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	<b>4</b>	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	<b>45</b>
<b>SUOMI</b>		Kuvasivut käytöö- ja toimintakuvauskset	<b>4</b>	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	<b>48</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	<b>4</b>	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	<b>51</b>
<b>TÜRKÇE</b>		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	<b>4</b>	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	<b>54</b>
<b>ČESKY</b>		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	<b>4</b>	Textová část s technickými daty, dôležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	<b>57</b>
<b>SLOVENSKY</b>		Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	<b>4</b>	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	<b>60</b>
<b>POLSKI</b>		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	<b>4</b>	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	<b>63</b>
<b>MAGYAR</b>		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	<b>4</b>	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázatával.	<b>66</b>
<b>SLOVENSKO</b>		Del slikez opisom uporabe in funkcij	<b>4</b>	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnilimi simboli.	<b>69</b>
<b>HRVATSKI</b>		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	<b>4</b>	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	<b>72</b>
<b>LATVIISKI</b>		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	<b>4</b>	Teksta dala ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	<b>75</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>		Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	<b>4</b>	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	<b>78</b>
<b>EESTI</b>		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	<b>4</b>	Tekstiossa teknilliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbole kirjeldustega.	<b>81</b>
<b>РУССКИЙ</b>		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	<b>4</b>	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	<b>84</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>		Част със снимки с описание за приложение и функции	<b>4</b>	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	<b>87</b>
<b>ROMÂNIA</b>		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	<b>4</b>	Portțiunea de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	<b>90</b>
<b>МАКЕДОНСКИ</b>		Дел со слика со описи за употреба и функционирање	<b>4</b>	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	<b>93</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	<b>4</b>	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	<b>96</b>
<b>عربی</b>		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	<b>4</b>	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	<b>103</b>

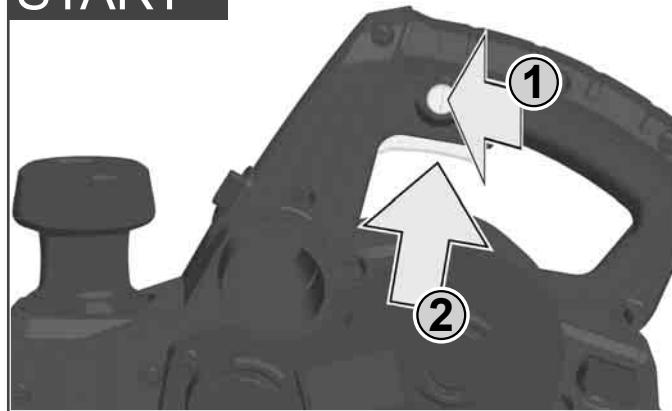
**14**  



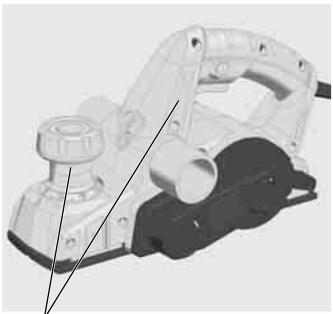
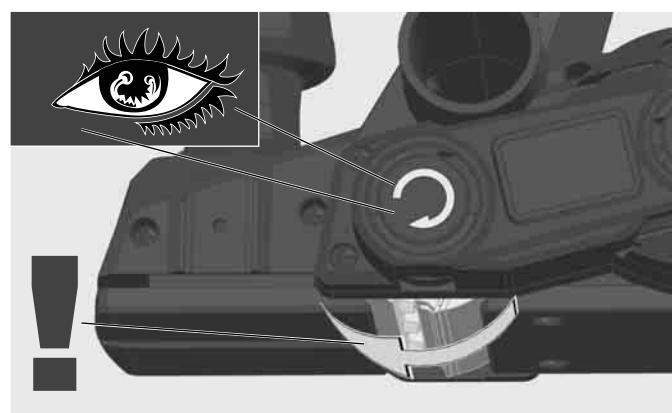
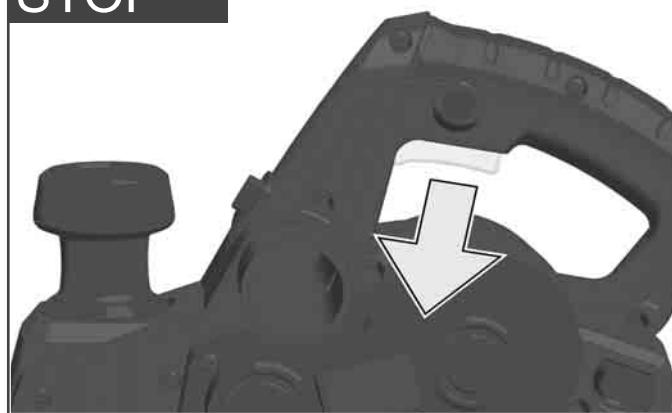




## START



## STOP



Insulated gripping surface  
Isolierte Grifffläche  
Surface de prise isolée  
Superficie di presa isolata  
Superficie de agarre con aislamiento  
Superficie de pega isolada

Geïsoleerd  
Isolerede grifflader

Isolert gripeflader

Isolerad greppfyta

Eristetty tarttumapinta

Μονωμένη επιφάνεια λαβής

Izolasyonlu tutma yüzeyi

Izolovaná uchopovací plocha

Izolovaná úchopná plocha

Izolowaną powierzchnią

Szigetelt fogéföllet

Izolirana prijemalna površina

Izolirana površina za držanje

Izolēta satveršanas virsma

Izoliuotas rankenos paviršius

Isoleeritud pideme piirkond

Изолированная поверхность ручки

Изолирана повърхност за хващане

Suprafață de prindere izolață

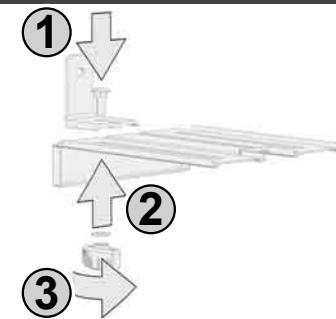
Изолирана површина

Ізольована поверхня ручки

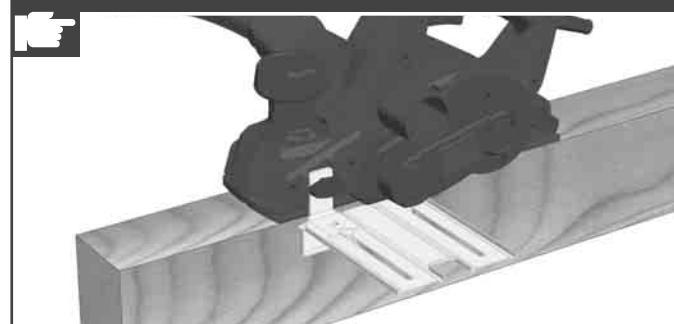
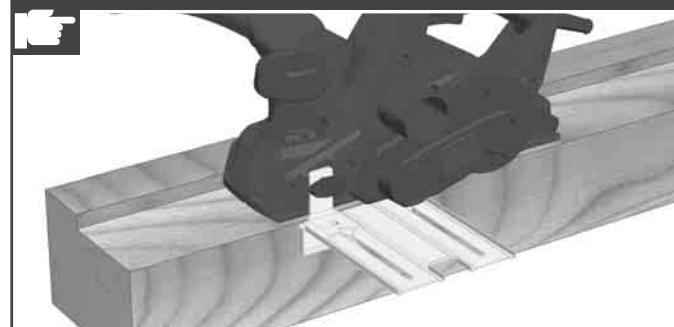
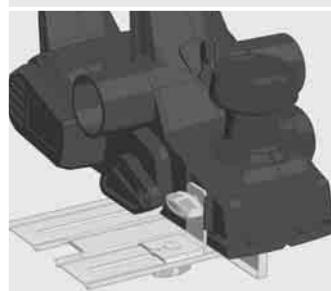
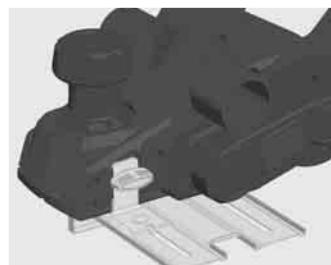
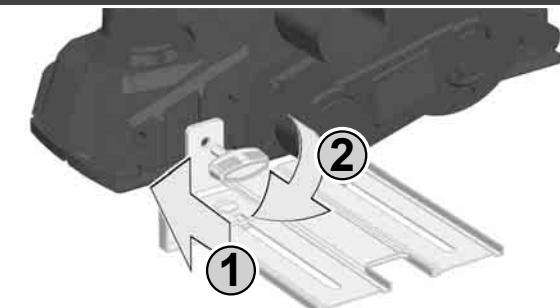
مساحة المقضن معزولة



## 1

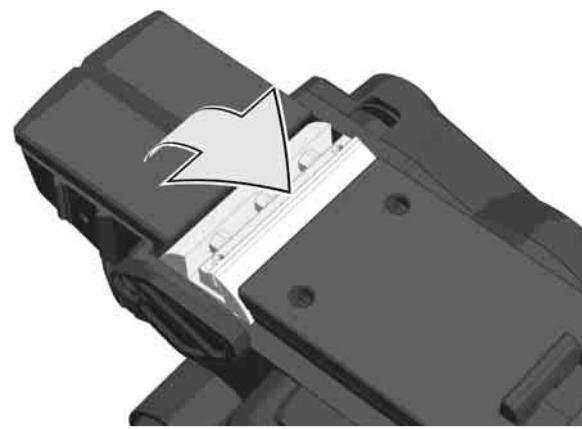


## 2

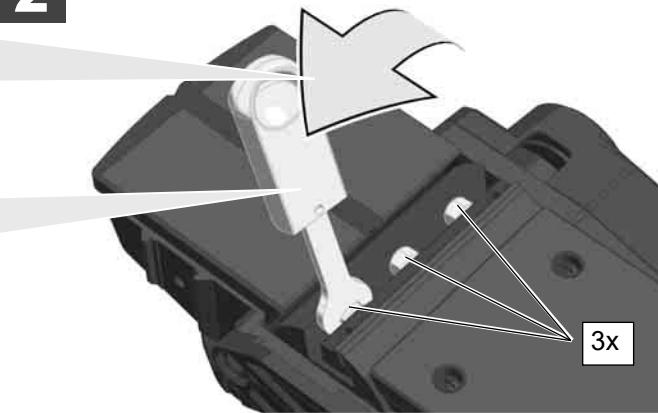




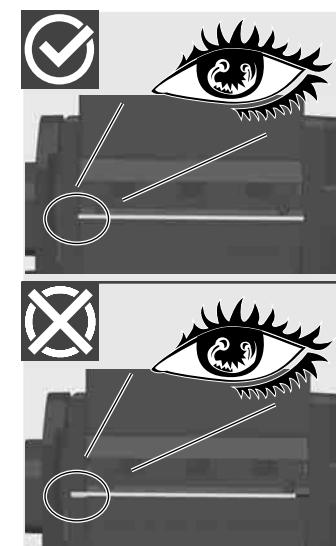
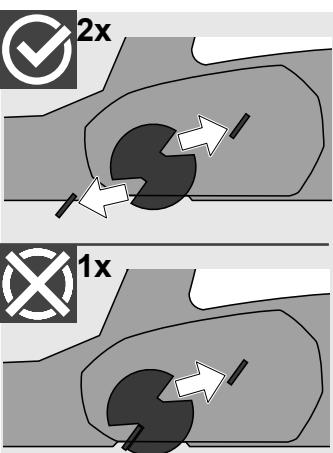
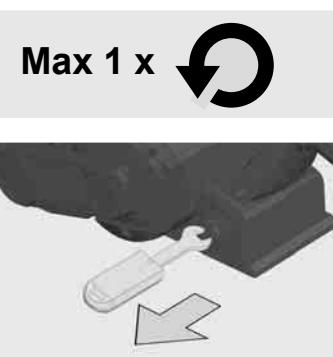
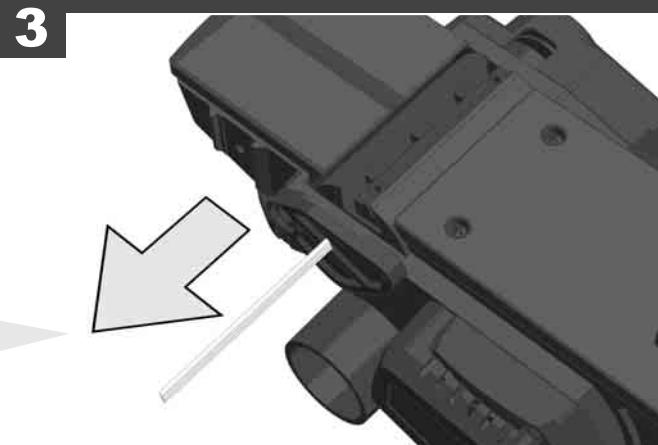
1



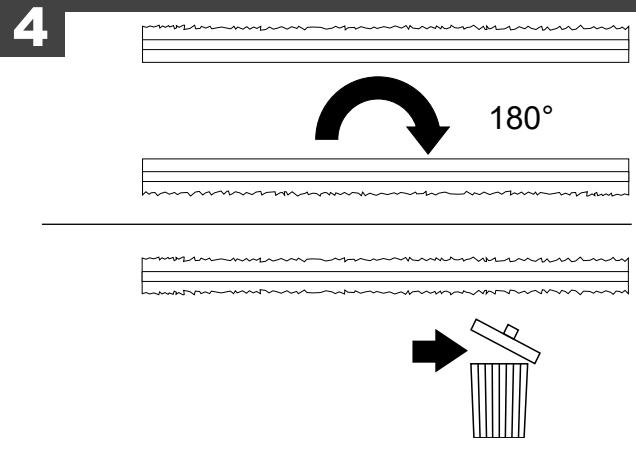
2



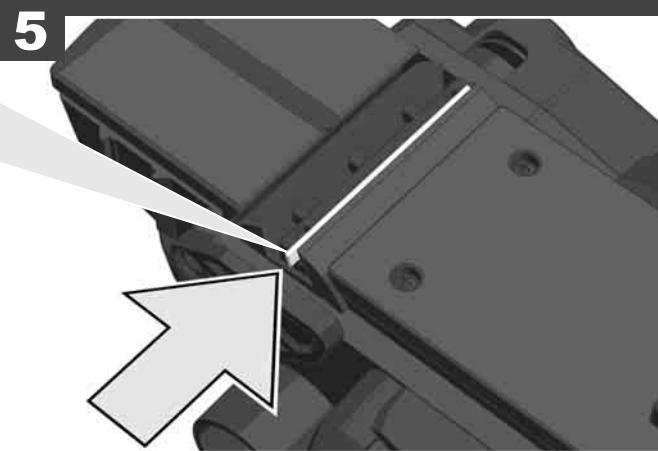
3



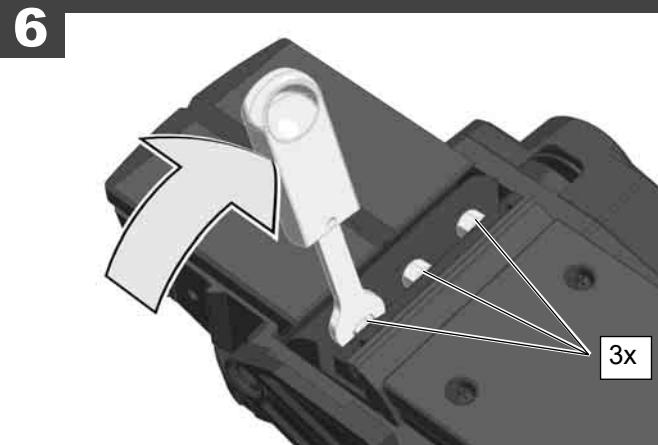
4

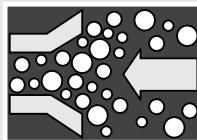


5

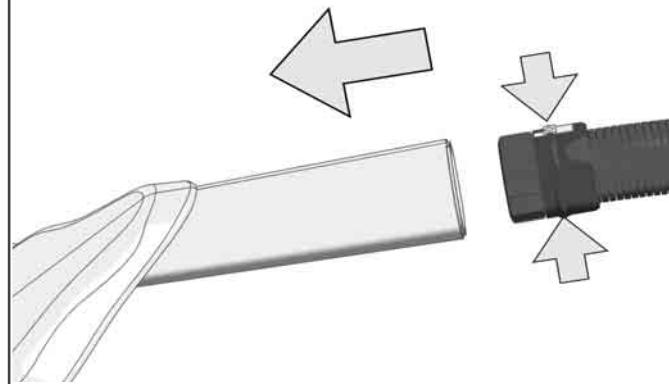


6

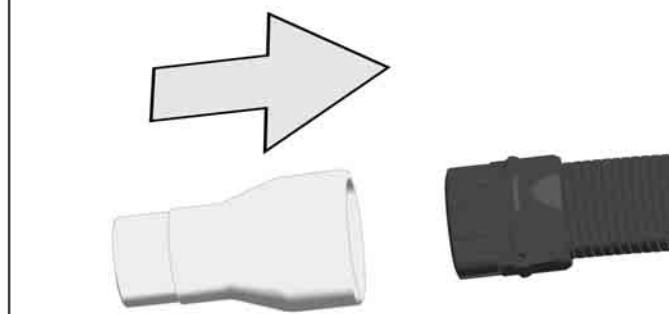




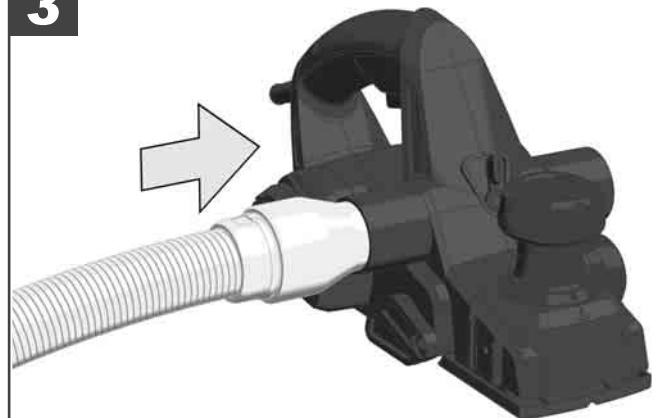
1



2



3



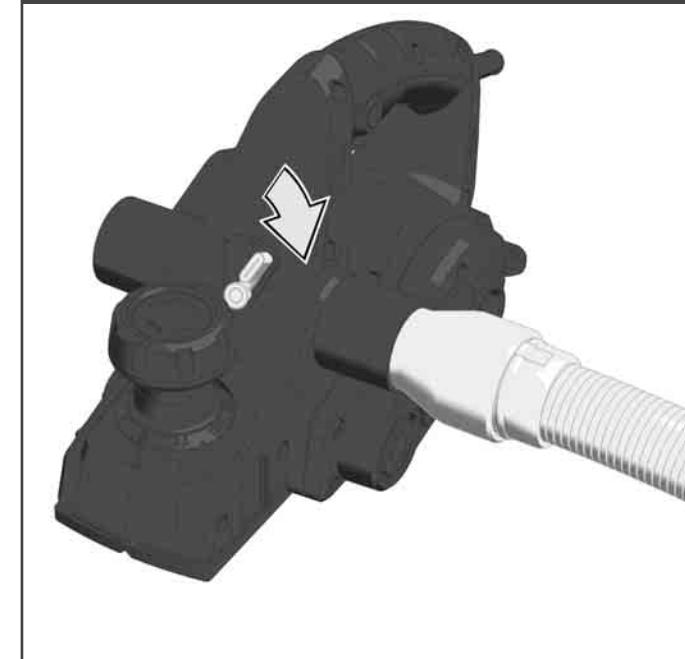
AP - 200



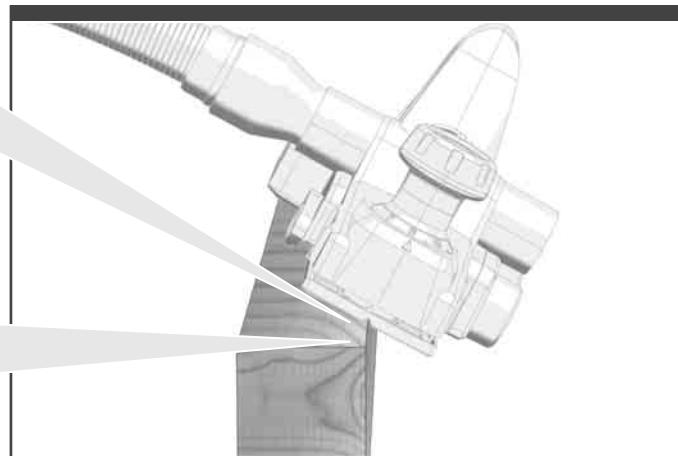
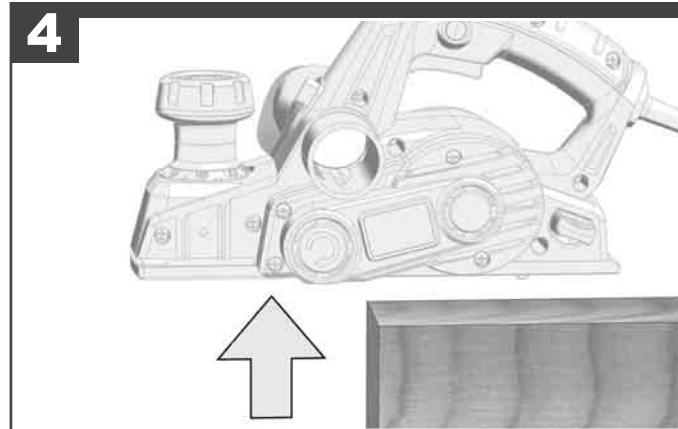
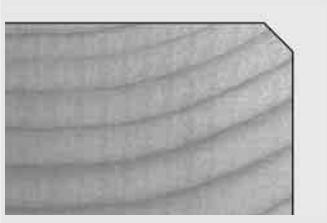
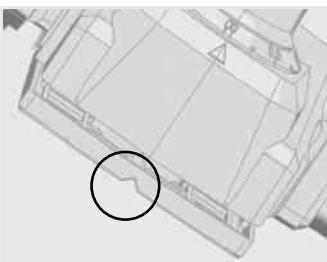
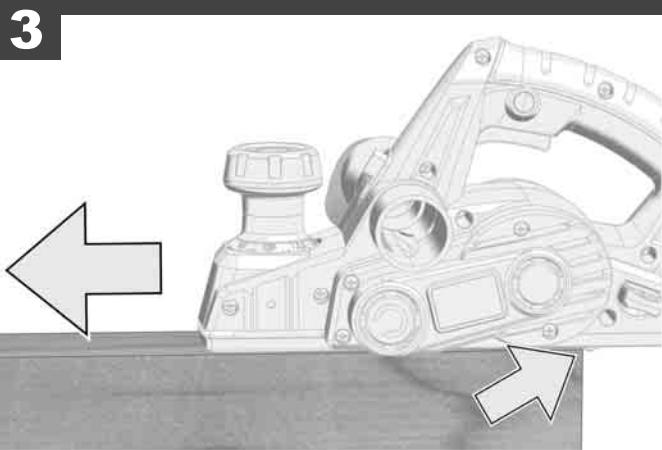
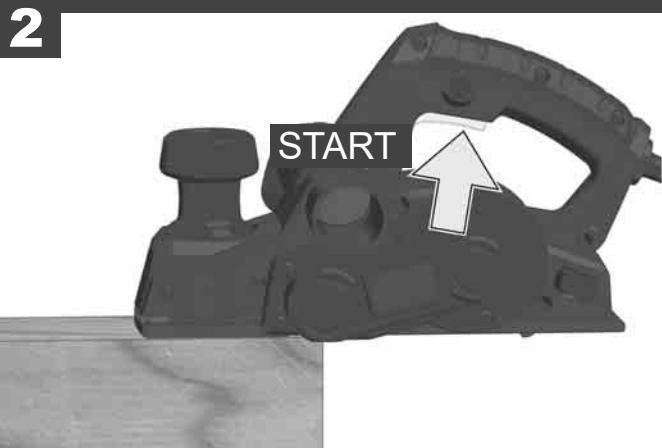
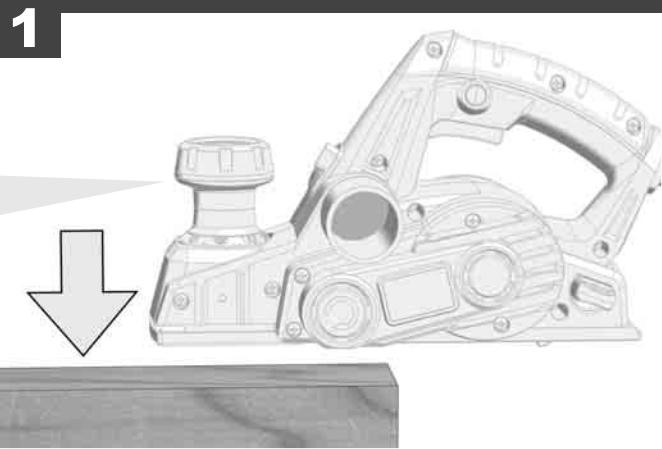
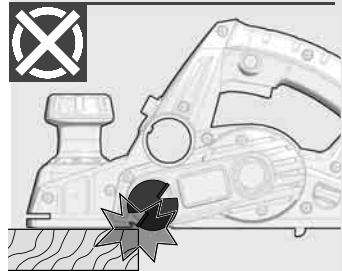
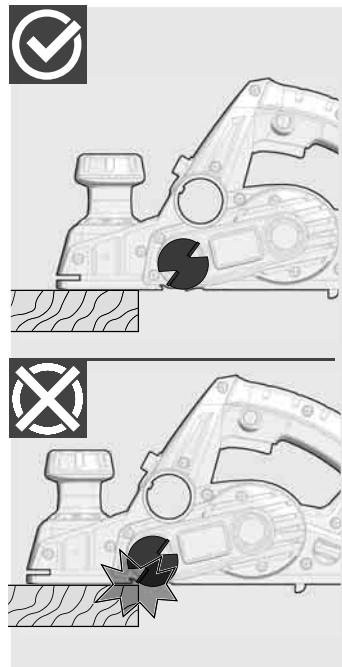
4931 4486 92

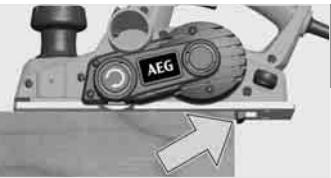


13

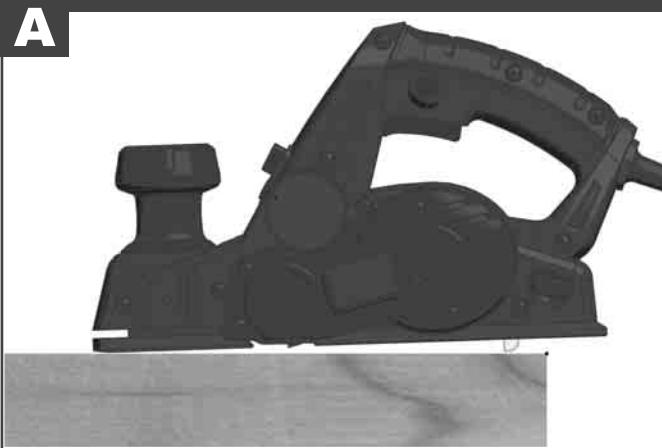


# i TIP

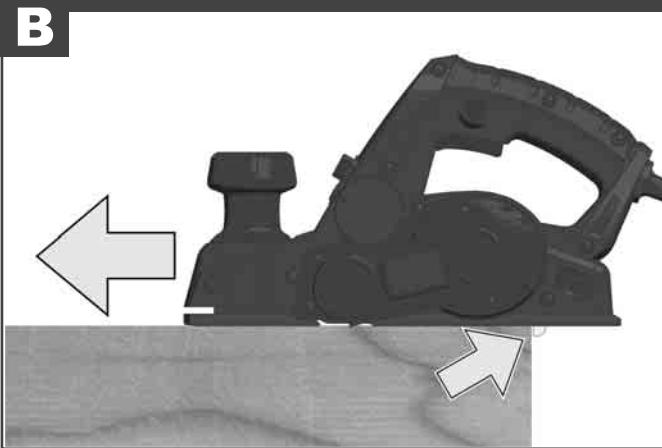




**A**



**B**



**TECHNICAL DATA**

	<b>PLANER</b>	<b>PL 700</b>
Production code.....	4749 37 02...	000001-999999
Voltage.....	220-240 V	50/60 Hz
Frequency.....	50/60 Hz	700 W
Rated input.....	700 W	3 A
Power input.....	3 A	82 mm
Planing width.....	82 mm	3 mm
Planing depth max.....	3 mm	12 mm
Rabbet depth.....	12 mm	17000 min <sup>-1</sup>
Rated no-load speed.....	17000 min <sup>-1</sup>	2,8 kg
Weight according EPTA-Procedure 01/2014.....	2,8 kg	

**Noise/Vibration Information**

Measured values determined according to EN 62841.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)).....	89,0 dB (A)
Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)).....	100 dB (A)

**Wear ear protectors.**

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.

Vibration emission value a <sub>v</sub> .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**WARNING**

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

**⚠ PLANER SAFETY WARNINGS**

**Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed rotating cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.

**Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact its own cord.**

Cutting a „live“ wire may make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.

**Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control

**ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS**

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

**• when setting the device down**

Chips and splinters must not be removed while the machine is running.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

**SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

The planer can plane surfaces and rabbets, and bevel and chamfer edges.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 62841-1:2015  
 EN 62841-2-14:2015  
 EN IEC 55014-1:2021  
 EN IEC 55014-2:2021  
 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
 EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director



Authorized to compile the technical file  
 Techtronic Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 71364 Winnenden  
 Germany

**MAINS CONNECTION**

Appliances used at many different locations including wet room and open air must be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

Connect only to single-phase AC system voltage as indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

Make sure the machine is switched off before plugging in.

**ADVICE FOR OPERATION**

Never reach into the danger area of the plane when it is running.

Place the front page of the machine on to the workpiece and switch on, before the planer blade touches the workpiece and then guide evenly over the workpiece.

The self opening swivel guard should be lifted only by the workpiece or with the lever.

The v-shape notch in the front of the supporting plate ensures safe chamfering of edges.

When using the grooved planer blades, always use two blades with a different number of grooves.

**MAINTENANCE**

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Clean out accumulated dust using a brush or vacuum cleaner.

If the shavings discharge is stained with resin, remove it with a cloth soaked in turpentine substitute.

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLS**

CAUTION! WARNING! DANGER!



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Wear gloves!



Wear ear protectors!



Always wear goggles when using the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material.

Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

Class II tool.  
Tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided.

There being no provision for protective earthing or reliance upon installation conditions.



No-load speed



Volts (AC)



AC Current



European Conformity Mark



Ukraine Conformity Mark



EurAsian Conformity Mark

**TECHNISCHE DATEN**

Produktionsnummer .....	4749 37 02...
	...000001-999999
Spannung Wechselstrom .....	220-240 V
Frequenz .....	50/60 Hz
Nennaufnahmleistung .....	700 W
Stromaufnahme .....	3 A
Hobelbreite .....	82 mm
Spantiefe max. ....	3 mm
Falztiefe .....	12 mm
Leerlaufdrehzahl .....	17000 min <sup>-1</sup>
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 .....	2,8 kg

**Geräusch/Vibrationsinformation**

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)) .....	89,0 dB (A)
Schalleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....	100 dB (A)

**Tragen Sie Gehörschutz.**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier

Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Schwingungsemissionswert a <sub>n</sub> .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**WARNING**

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 62841 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können sich die Schwingungs- und Geräuschemissionen unterscheiden. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Bei der Abschätzung der Belastung durch Schwingungen und Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet wird. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungen- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**⚠️ SICHERHEITSHINWEISE FÜR HOBEL**

**Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.** Eine freiliegende drehende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.

**Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidwerkzeug das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

**Benutzen Sie Schraubzwingen oder andere praktische Hilfsmittel um das Werkstück an einer stabilen Unterlage zu befestigen.** Durch das Halten des Werkstückes mit der Hand oder das gegendrücken mit dem Körper kann das Werkstück verrutschen und dies kann zum Verlust der Kontrolle führen.

**HOBEL****PL 700**

4749 37 02...

...000001-999999

220-240 V

50/60 Hz

700 W

3 A

82 mm

3 mm

12 mm

17000 min<sup>-1</sup>

2,8 kg

**WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE**

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Nur mit scharfen Messern und nie über Metall (Nägel, Schrauben) hobeln.

Nicht in den Gefahrenbereich der laufenden Maschine greifen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Verwenden Sie keine Druckluft zum Ausblasen von Staub oder Schmutz. Diese Vorgehensweise ist gefährlich und kann dazu führen, dass Schmutz und Streugut aufgewirbelt werden und Augenverletzungen verursachen.

Gehäuse des Gerätes nicht anbohren, da sonst die Schutzisolierung unterbrochen wird (Klebeschilder verwenden).

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment

entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten das Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

#### WANRUNG! Verbrennungsgefahr

- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.

#### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Hobel ist geeignet zum Hobeln von Flächen und Falzen und zum Anfasen von Kanten.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

#### EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-14:2015  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### NETZANSCHLUSS

Steckdosen in Feuchträumen und Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Akkupack Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

#### TIPPS FÜR DEN BETRIEB

Nicht in den Gefahrenbereich der laufenden Messer greifen!

Maschine mit der vorderen Platte auf das Werkstück setzen und einschalten, bevor die Hobelmesser das Werkstück berühren und dann gleichmäßig über das Werkstück führen.

Die Pendelschutzhülle darf nur durch das Werkstück oder mit dem Hebel betätigt werden.

Die V-Nut in der vorderen Auflageplatte ermöglicht ein sicheres Anfasen von Kanten.

Bei Verwendung von Hobelmessern mit Spanbrechernuten immer Messerpaare mit unterschiedlicher Nutenzahl einsetzen.

#### WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitz der Maschine sauber halten.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Entfernen Sie Staubansammlungen mit einer Bürste oder einem Staubsauger.

Verharzten Späneauswurf mit einem mit Terpentinersatz getränkten Tuch reinigen.

Um Sicherheitsrisiken zu vermeiden, ist der Austausch der Netztanschlussleitung vom Hersteller oder einem seiner Vertreter durchzuführen.

Nur AEG Zubehör und AEG Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

#### SYMBOLE



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Schutzhandschuhe tragen!



Gehörschutz tragen!



Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz vor einem elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern auch davon, dass zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden. Es gibt keine Vorrichtung zum Anschluss eines Schutzleiters.

n<sub>0</sub> Leerlaufdrehzahl

V Spannung Wechselstrom



Wechselstrom



Drehrichtung



Europäisches Konformitätszeichen



Ukrainisches Konformitätszeichen



Euroasiatisches Konformitätszeichen

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	RABOT	PL 700
Numéro de série .....	4749 37 02...	000001-999999
Tension (V c.a.).....	220-240 V	50/60 Hz
Fréquence .....	700 W	
Puissance nominale de réception.....	3 A	
Entrée d'alimentation.....	82 mm	
Largeur du rabot.....	3 mm	
Profondeur du copeau max.....	12 mm	
Profondeur du rainurage.....	17000 min <sup>-1</sup>	
Vitesse de rotation à vide .....	2,8 kg	
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014 .....		

#### Informations sur le bruit et les vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.

Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)).....	89,0 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)).....	100 dB (A)

#### Portez une protection acoustique.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.

Valeur d'émission vibratoire a <sub>H</sub> .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### AVERTISSEMENT

Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibration et d'émissions sonores déclaré correspond à l'application principale de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec différents accessoires ou est mal entretenu, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et au bruit devrait également tenir compte des temps d'arrêt de l'outil ou des périodes où il est en marche mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.

**A AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.** La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.  
Bien garder tous les avertissements et instructions.

#### ▲ CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES RABOTEUSES

Attendez jusqu'à ce que le tambour du rabot se soit arrêté avant de poser l'outil. Un tambour nu qui tourne peut affecter la surface avec laquelle il entre en contact et causer une éventuelle perte de contrôle et de graves blessures!

**Tenir l'outil électrique uniquement sur les surfaces de prise isolées, car l'outil de coupe pourrait endommager son cordon d'alimentation.** Le contact avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et comporter une décharge électrique.

**Utilisez des serre-joints à serrage ou d'autres moyens auxiliaires pratiques pour fixer la pièce à œuvrer sur un support robuste.** Si la pièce à œuvrer est maintenue à la main ou suite à une contre-pression avec le corps, il se peut que la pièce à œuvrer glisse et que cela provoque une perte de contrôle.

#### AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Ne raboter qu'avec des couteaux affutés et ne jamais passer sur du métal (clous-vis).

Ne jamais intervenir dans la zone dangereuse lorsque la machine est en marche.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Ne pas utiliser de l'air comprimé pour retirer de la poussière ou de la saleté. Cette pratique est dangereuse et peut entraîner la projection de saleté et de graviers dans les yeux, provoquant ainsi des lésions oculaires.

Ne pas endommager le boîtier, cela provoquerait la détérioration de l'isolation de protection (utiliser des adhésifs).

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le

risque de provoquer un contrecoup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mains de la partie en mouvement de la machine.

Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.

#### AVERTISSEMENT! Danger de brûlures

- durant le remplacement de l'outil
- durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièces en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

#### UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le rabot permet de raboter les surfaces, les rainures et les quasi-bords.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

#### DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants :

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-14:2015
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### BRANCHEMENT SECTEUR

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, la batterie d'accumulateurs, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Ne faire réparer les éléments endommagés que par un spécialiste..

Ne relier l'appareil à la prise de courant que lorsqu'il est débranché.

#### CONSEILS D'UTILISATION

Ne pas mettre la main dans la zone dangereuse des couteaux!

Apposer la semelle avant sur la pièce à raboter, mettre la machine en marche avant que les couteaux ne rentrent en contact avec la pièce, avancer sans à-coup le rabot sur la pièce.

Le carter de protection ne peut être manœuvré qu'à la main avec le levier ou par la pièce.

La rainure en V sur la semelle avant permet le chanfreinage.

Lorsqu'on utilise des couteaux raboteurs avec rainures brise-coapeaux, toujours mettre en place des jeux de deux couteaux pourvus d'un nombre différent de rainures.

#### ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Éliminer la poussière accumulée au moyen d'une brosse ou d'un aspirateur.

Si le dispositif d'éjection des copeaux est encrassé par la résine, le nettoyer avec un chiffon imbibé de téribenthine.

Pour éviter les risques liés à la sécurité, le remplacement du cordon secteur doit être effectué par le fabricant ou par l'un de ses représentants.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLES**

	ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!
	Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.
	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
	Porter des gants de protection!
	Toujours porter une protection acoustique!
	Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.
	Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.
	Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.
	Outil électrique en classe de protection II. Outil électrique équipé d'une protection contre la fuiture électrique qui ne dépend seulement de l'isolation de base mais aussi de l'application d'autres mesures de protection telles qu'une double isolation ou une isolation augmentée. La connexion d'un conducteur de protection n'est pas prédisposée.
$n_0$	Vitesse de rotation à vide
V	Tension (V c.a.)
$\sim$	Courant alternatif
	Direction de rotation
	Marque de conformité européenne
	Marque de conformité ukrainienne
	Marque de conformité d'Eurasie

**DATI TECNICI**

Numero di serie .....	4749 37 02...
	...000001-999999
Voltaggio .....	220-240 V
Frequenza .....	50/60 Hz
Potenza assorbita nominale .....	700 W
Potenza assorbita.....	3 A
Larghezza piallatura.....	82 mm
Regolazione profondità piallatura max.....	3 mm
Profondità di battuta .....	12 mm
Numeri di giri a vuoto .....	17000 min <sup>-1</sup>
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 .....	2,8 kg

**Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni**

Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) .....	89,0 dB (A)
Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) .....	100 dB (A)

**Indossare protezioni acustiche adeguate.**

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841.

Valore di emissione dell'oscillazione $a_h$ .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Incertezza della misura K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**AVVERTENZA**

Il/i valore/i di emissione acustica riportato/i in questa scheda informativa sono stati misurati conformemente a un metodo di prova standard sulla base della norma EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili tra loro. Può/ possono essere utilizzato/i anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di vibrazione ed emissione acustica dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori differenti o una manutenzione non adeguata, la vibrazione e l'emissione acustica potrebbero variare. Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e al rumore dovrebbe tenere conto anche dei periodi in cui l'utensile è spento o è in funzione ma non sta lavorando. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Identificare le misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, ad esempio eseguendo la manutenzione dell'utensile e degli accessori, mantenendo le mani calde e organizzando gli schemi di lavoro.

**AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.  
**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

**INDICAZIONI DI SICUREZZA PER PIALLE**

**Attendere il fermo del dispositivo di separazione prima di deporre l'utensile.** Un dispositivo di separazione aperto e rotante potrebbe avere effetti sulla superficie, portare eventualmente alla perdita del controllo e causare gravi ferite!

**Tenere l'elettrotensile esclusivamente sulle superfici di presa isolate, in quanto l'utensile da taglio potrebbe danneggiare il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e comportare una folgorazione elettrica.

**Usare morsetti a vite o altri ausili pratici per fissare il pezzo da lavorare su di una base stabile.** Tenere il pezzo da lavorare con la mano o cercare di fissarlo con il corpo potrebbe comportare lo slittamento del pezzo, con conseguente perdita del controllo.

**ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO**

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Piallare solo con lame affilate e mai su metalli (chiodi, viti).

Non entrare nel raggio d'azione dell'utensile mentre è in funzione.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

Non utilizzare aria compressa per rimuovere polvere o sporcizia. Questa procedura è pericolosa e può fare volare la sporcizia e materiale di spargimento e causare lesioni agli occhi.

Evitare di forare la carcassa dell'apparecchio, l'isolamento verrebbe danneggiato (utilizzare piastrelle adesive).

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserito resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione.

Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.

#### AVVERTENZA! Pericolo di ustioni

- durante la sostituzione dell'utensile
- durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

#### UTILIZZO CONFORME

La pialla lavora su superfici piane, battute e a bordo.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

#### DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

In qualità di produttore dichiamiamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dei seguenti documenti normativi armonizzati:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### COLLEGAMENTO ALLA RETE

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente.

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integri e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Inserire la spina nella presa di corrente solo ad apparecchio spento

#### CONSIGLI D'USO

Quando l'utensile è in funzione, tenersi sempre ad una distanza di sicurezza.

Uso Porre la pialla con la slitta anteriore sul manufatto ed attivarla prima che le lame vadano a contatto del manufatto; passarvi poi sopra con movimenti regolari.

La protezione mobile si chiude automaticamente alzando la pialla ma può essere attivata anche mediante la leva.

La scanalatura a V sulla piastra di appoggio anteriore permette di smussare spigoli in tutta sicurezza.

Durante l'utilizzo delle lame con scanalature rompitriciolo usare sempre 2 lame con differente numero di taglio.

#### MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Rimuovere la polvere accumulata con una spazzola o un aspirapolvere.

Pulire con uno straccio intriso di trementina l'attacco del sacchetto per rimuovere eventuali residui legnosi.

Per evitare rischi per la sicurezza, la sostituzione del cavo di rete deve essere eseguita dal produttore o da un suo rappresentante.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SIMBOLI



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



Indossare guanti protettivi!



Utilizzare le protezioni per l'udito!



Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente.  
Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Utensile elettrico di classe di protezione II.  
Utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base, ma anche dall'applicazione di ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato.  
Non è predisposto il collegamento di un conduttore di protezione.

n<sub>0</sub>

Numero di giri a vuoto

V

Volt

~

Corrente AC

~

Direzione di rotazione

CE

Marchio di conformità europeo

001

Marchio di conformità ucraino

EAC

Marchio di conformità euroasiatico

**DATOS TÉCNICOS**

	CEPILLO	PL 700
Número de producción .....	4749 37 02...	000001-999999
Voltios de CA.....	220-240 V	50/60 Hz
Frecuencia.....		700 W
Potencia de salida nominal.....		3 A
Potencia de entrada .....	82 mm	
Anchura de cepillado .....	3 mm	
Profundidad de cepillado máx.....	12 mm	
Profundidad de rebaje .....	17000 min <sup>-1</sup>	
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 .....	2,8 kg	

**Información sobre ruidos / vibraciones**

Determinación de los valores de medición según norma EN 62841.

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A

corresponde a:

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)).....	89,0 dB (A)
Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)).....	100 dB (A)

**¡Utilice protección auditiva!**

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841.

Valor de vibraciones generadas a <sub>h</sub> .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Tolerancia K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**ATENCIÓN**

El nivel de emisión de ruido y vibración indicado en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada que figura en EN 62841 y se puede usar para comparar una herramienta con otra. Puede ser empleado para una evaluación preliminar de la exposición.

El nivel declarado emisión de vibración y ruido representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de ruido y vibración puede diferir. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

También se debe tener en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido cuando la herramienta está apagada o cuando está funcionando, pero no está haciendo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración o el ruido, como realizar mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar las pautas de trabajo.

**! ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.** En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.  
**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

**! INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA CEPILLOS**

**Espere hasta que el dispositivo de separación esté parado antes de depositar la herramienta.** ¡Un dispositivo de separación que aún se encuentre girando y abierto, puede tener efectos sobre la superficie y puede llevar a posibles pérdidas de control y generar lesiones graves!

**Sujete la herramienta únicamente en los mangos aislados dado que la herramienta de corte puede tocar el propio cable de la red.** El contacto con una red con energía aplicada puede activar piezas metálicas del aparato y provocar una electrocución.

Utilice prensas de tornillo u otros medios de ayuda para sujetar la pieza de trabajo en una superficie estable. **Al sujetar la pieza de trabajo con la mano o al contrapresionarla con el cuerpo, ésta puede correrse y provocar el pérdida de control.**

**INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES**

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

**¡Utilice protección auditiva!** La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición.

Cepillar solamente con cuchillas bien afiladas y nunca sobre metal (clavos, tornillos, etc.)

No manipular en el rodillo ni en las cuchillas con la máquina conectada.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No utilice aire comprimido para quitar mediante soplando el polvo o las impurezas. Este procedimiento es peligroso y puede provocar que las impurezas o la gravilla se arremolineen en el aire produciendo lesiones en los ojos.

No taladrar la carcasa, ya que el aislamiento protector quedaría sin efecto. Usar etiquetas adhesivas.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

**¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente!** No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca.

Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando
- Sobrecarga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

El útil se puede calentar durante el uso.

**ADVERTENCIA!** Peligro de quemaduras

- en caso de cambiar la herramienta
- en caso de depositar el aparato

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

**APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD**

El cepillo pude cepillar superficies, rebajes y tambien cantos hasta las siguientes medidas

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

**DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD**

Declaramos como fabricante y bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de las directivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-14:2015  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**CONEXIÓN ELÉCTRICA**

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico (FI, RCD, PRCD), para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

Asegurarse que la máquina está desconectada antes de enchufarla.

**CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO**

No manipular en el rodillo ni en las cuchillas con la máquina conectada.

Antes de conectar el cepillo, apoyar la parte delantera de la placa base en la pieza a mecanizar sin que las cuchillas toquen la madera y continuación conectarlo. Cepillar de una manera uniforme pasando el cepillo sobre la pieza.

El protector automático de las cuchillas es retirado automáticamente por la pieza que se mecaniza o tirando de la palanca.

La ranura en V de la placa base posibilita un seguro y perfecto biselado de cantos.

En el cambio de cuchillas con corte automático de viruta utilizar el juego completo con diferentes ranuras-cortavirutas.

**MANTENIMIENTO**

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Retire toda acumulación de polvo con un cepillo o una aspiradora.

Cuando se reduzca o obstruya la salida de viruta al adherrirse la resina de la madera, limpiar el conducto con aguarrás.

A fin de evitar riesgos de seguridad, la sustitución del cable de conexión a red la debe realizar el fabricante o uno de sus representantes.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SÍMBOLOS**

¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Usar guantes protectores



Usar protectores auditivos!



Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



Los electrodomésticos y las baterías/ acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente.

Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Herramienta eléctrica de la clase de protección II.

Herramientas eléctricas, en las que la protección contra un choque eléctrico no depende solamente del aislamiento básico sino también de la aplicación de medidas adicionales de protección, como doble aislamiento o aislamiento reforzado.

No existe dispositivo para la conexión de un conductor protector.



Velocidad en vacío



Voltios de CA



Corriente alterna



Sentido de giro



Marcado de conformidad europeo



Marcado de conformidad ucraniano



Marcado de conformidad euroasiático

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS****PLAINA****PL 700**

Número de produção.....	4749 37 02...
	...000001-999999
Volts de CA.....	220-240 V
Frequência.....	50/60 Hz
Potência absorvida nominal .....	700 W
Consumo de corrente.....	3 A
Largura da plaina.....	82 mm
Espessura da apara no máx.....	3 mm
Profundidade de rebaixos.....	12 mm
Velocidade sem carga .....	17000 min <sup>-1</sup>
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014.....	2,8 kg

**Informações sobre ruído/vibração**

Valores de medida de acordo com EN 62841.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A))..... 89,0 dB (A)

Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A))..... 100 dB (A)

**Sempre use a protecção dos ouvidos.**

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direções) determinadas conforme EN 62841.

Valor de emissão de vibração  $a_h$  ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>Incerteza K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**ADVERTÊNCIA**

O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 62841, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.

O nível de emissão de ruído e vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes ou com acessórios distintos, ou se a sua manutenção for deficiente, a emissão de ruídos e vibrações poderá diferir. Isso poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

A estimativa do nível de exposição à vibração e ruído também deve ter em conta os tempos em que a ferramenta, quer desligada quer em funcionamento, não está realmente a trabalhar. Isso poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.

**ADVERTÊNCIA** Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.  
**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA PLAINAS**

Esperar até o veio da lâmina parar, antes de depositar a ferramenta elétrica. Um veio da lâmina descoberta pode empurrar na superfície e levar à perda de controlo, assim como a lesões.

Só segure a ferramenta elétrica nos punhos isolados, uma vez que a ferramenta de corte pode entrar em contacto com o seu próprio cabo de rede. O contacto com um conduto sob tensão pode aplicar tensão em peças metálicas do aparelho e causar um choque elétrico.

Use sargentos ou outros recursos práticos para fixar a peça a trabalhar em uma base sólida. Se a peça a trabalhar for segurada com a mão ou apoiada de encontro com o corpo, a peça poderá deslocar-se o que poderá levar à perda do controlo.

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES**

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Aplainar só com lâminas afiadas e nunca sobre metal (pregos, parafusos).

Não introduza as mãos na área perigosa, estando a máquina em funcionamento.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não use ar comprimido para remover pó ou sujeira. Isso é perigoso, pode levantar pó e material e ferir os olhos.

Não furar a carcaça da máquina, para não afectar o isolamento de protecção da mesma (usar unicamente autocolantes).

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Deslique o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e eliminate a causa do bloqueio da

ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.

**ATENÇÃO!** Perigo de queimar-se

- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A plaina aplana superfícies, faz rebaixos e quebra arestas.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

## DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes das directivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

## LIGAÇÃO À REDE

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (FI,RCD,PRCD).

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se dumha construção da classe de protecção II.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Antes de cada utilização inspecionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

## DICAS DE OPERAÇÃO

Manter as mãos fora da zona de perigo das lâminas em rotação!

Assentar a máquina com a placa dianteira sobre a peça a trabalhar e ligá-la antes de as lâminas entrem em contacto com a peça.

Seguidamente fazer deslizá-la com força constante. O resguardo de protecção giratório vai abrindo, fechando automaticamente ao levantar a máquina. Pode também ser accionado com a alavanca.

A ranhura em V na placa dianteira permite uma biselagem segura de bordos.

Utilizando lâminas com ranhuras para quebrar arestas, utilizar sempre pares de lâminas com número diferente de ranhuras.

## MANUTENÇÃO

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Remova acúmulos de poeira com uma escova ou um aspirador de pó.

Limpe o dispositivo de expulsão de aparas resinificado com um pano embebido em white spirit.

Para evitar riscos de segurança, o cabo de conexão de rede deve ser trocado pelo fabricante ou pelo seu representante.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

## SYMBOLE



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Use luvas de protecção!



Use protectores auriculares!



Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico. Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta.

Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Ferramenta eléctrica da classe de protecção II. Ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende do isolamento básico, mas também da aplicação de medidas de protecção suplementares, como isolamento duplo ou reforçado.

Não há um dispositivo para a conexão dum condutor de protecção.

$n_0$

Velocidade em vazio

V

Volts de CA

$\sim$

Corrente AC

$\curvearrowright$

Sentido de rotação



Marca de Conformidade Europeia



Marca de Conformidade Ucraniana



Marca de Conformidade Eurasíatica

**TECHNISCHE GEGEVENS****SCHAAFMACHINE****PL 700**

Productienummer .....	4749 37 02...
	..000001-999999
Spanning .....	220-240 V
Frequentie .....	50/60 Hz
Nominaal afgegeven vermogen.....	700 W
Opgenomen vermogen.....	3 A
Schaafbreedte .....	82 mm
Sponningdiepte max.....	3 mm
Sponningdiepte.....	12 mm
Nullasttoerental.....	17000 min <sup>-1</sup>
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014.....	2,8 kg

**Geluids-/trillingsinformatie**

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsdrukniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....	89,0 dB (A)
Geluidsvermogniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....	100 dB (A)

**Draag oorbeschermers.**

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen)

bepaald volgens EN 62841.

Trillingsemmissiwaarde a <sub>n</sub> .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**WAARSCHUWING**

De in dit informatieblad vermelde trillings- en geluidsniveaus zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode conform EN 62841 en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken. Deze kunnen ook worden gebruikt voor het vooraf evalueren van de blootstelling.

De vermelde trillings- en geluidsniveaus gelden voor de meest gebruikelijke toepassingen van het gereedschap. Wanneer het gereedschap echter voor andere doeleinden of met andere hulpschakels gebruikt wordt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de mate van blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk hoger uitvallen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de blootstelling aan trillingen en geluid moet ook de tijd in aanmerking worden genomen die het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de mate aan blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen en/of geluid, bijvoorbeeld: onderhoud van het gereedschap en hulpschakels, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap.** Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.  
**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

**VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SCHAVEN**

**Wacht tot de scheidingsvoorziening stilstaat, voordat u het gereedschap neerlegt.** Een open liggende, draaiende scheidingsvoorziening zou invloed kunnen hebben op de oppervlakte en eventueel kunnen leiden tot controleverlies en zware letsen!

**Houd het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken omdat het snijgereedschap de eigen netkabel kan raken.** Het contact met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

**Gebruik lijmklammes of andere geschikte hulpmiddelen om het werkstuk aan een stabiele ondergrond te bevestigen.** Als u het werkstuk met uw hand of met uw lichaam tegenhoudt, kan het weglijden, waardoor u de controle kunt verliezen.

gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heel worden tijdens het gebruik.

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbranding

- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

**VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM**

De schaaf schaft vlakken en sponningen en kanten.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

**EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Wij als fabrikant verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijnen 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-14:2015  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director



Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**NETAANSLUITING**

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar (FI,RCD,PRCD) aangesloten worden.

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekkerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden. Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.

Machine alleen uitgeschakeld aan de stekkerdoos aansluiten.

**TIPS VOOR HET GEBRUIK**

Grijp nooit in de gevarenzone van de lopende messen.

Gebruik Machine met de voorste plaat op het werkstuk zetten en inschakelen, voordat de messen het werkstuk aanraken en dan gelijktijdig over het werkstuk voeren.

De geopende pendel beschermkap sluit zich vanzelf als de machine wordt opgetild. Het sluiten kan ook met hefboom geschieden.

De V-groef in de zool maakt het mogelijk kanten te schaven.

Bij gebruik van messen met spaanbreekgroeven altijd messen met het goede aantal groeven monteren.

**ONDERHOUD**

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Verwijder stof met een borstel of een stofzuiger.

Wanneer de spaanafvoer is verstopt, deze met een met terpineen doordrenkte doek reinigen.

Ter vermindering van veiligheidsrisico's moet de netkabel door de fabrikant of een van zijn vertegenwoordigers worden vervangen.

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

## SYMBOLEN



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Draag veiligheidshandschoenen!



Draag oorbeschermers!



Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf.

Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



Elektrisch gereedschap van de beschermingsklasse II. Elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin ook extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie. Er is geen voorziening voor de aansluiting van een aardleiding.

 $n_0$  Onbelast toerental

V ~

Wisselstroom

Draairichting



Europees symbool van overeenstemming



Oekraïens symbool van overeenstemming



Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

## TEKNISKE DATA

## HØVL

## PL 700

Produktionsnummer .....	4749 37 02...
	...000001-999999
Spænding .....	220-240 V
Frekvens.....	50/60 Hz
Nominel optagen effekt.....	700 W
Indgangsstrøm.....	3 A
Høvlbredde .....	82 mm
Spåndybde maks.....	3 mm
Falsdybde .....	12 mm
Tomgangshastighed .....	17000 min <sup>-1</sup>
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014.....	2,8 kg

## Støj/Vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 62841.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....	89,0 dB (A)
Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)).....	100 dB (A)

## Bær høreværn.

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retrninger) beregnet iht. EN 62841.

Vibrationsekspонering $a_h$ .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ADVARSEL

Det vibrations- og støjemissionsniveau, der nævnes i dette oplysningsskema, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test fra EN 62841, og det kan bruges til at sammenligne ét værkøj med et andet. Det kan bruges til en foreløbig bedømmelse af eksponeringen.

Det erklærede vibrations- og støjemissionsniveau repræsenterer værkøjets primære anvendelsesformål. Det er dog sådan, at hvis værkøjet bruges til andre formål, med forskelligt tilbehør eller dårlig vedligeholdt, så kan vibrations- og støjemissionen variere. Det kan evt. øge eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

En vurdering af eksponeringsniveauet ift. vibration og støj bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værkøjet er slukket eller hvor det kører, men rent faktisk ikke udfører jobbet. Det kan evt. mindske eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte brugeren mod effekten af vibration og/eller støj, som fx: vedligehold værkøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

**! ADVARSEL** Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.  
Opbevar alle advarselsanvisninger og instrukser til senere brug.

## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR HØVLE

Vent, indtil cutteren standser, inden du lægger værkøjet fra dig. En åben, roterende cutter kan påvirke overfladen og eventuelt føre til et kontrolltab og alvorlige kvæstelser!

Hold kun elværktøjet fast i isolerede greb, idet skæreværktøjet kan ramme det eget netkabel. Kontakten med en spændingsførende ledning kan sætte apparatet af metal under spænding og føre til et elektrisk slag.

Brug skruetvinger eller andre praktiske hjælpemidler til at fastgøre arbejdsenet på et stabilt underlag med. Hvis arbejdsenet holdes med hånden, eller presses der imod med kroppen, kan emnet skride, hvilket kan føre til, at du mister kontrollen.

## YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklaede arbejafesles.

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse. Arbejd kun med slebne knive og høvl aldrig hen over metal (søm, skruer).

Pas på ikke at få hænder ind i maskinen.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Brug ikke trykluft til at fjerne støv eller snavs. Denne fremgangsmåde er farlig og kan medføre, at snavs og sand hvirvels op og forårsager øjenskader.

Bor ikke hul i maskinens hus, da beskyttelsesisoleringen ellers ødelægges (brug etiketter).

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med høj reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager her til kan være:

- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes

- at det har brækket materialet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indsatsværktøjet kan blive varmt under brugen.

**ADVARSEL!** Fare for forbrændinger

- ved værktojsskift
- når man lægger maskinen fra sig

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Ved arbejdeboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Sørg for at sikre dit emne med en spændeanordning. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

## TILTÆNKET FORMAL

Høvlen er egnet til at høvle flader og false og til affasning af kanter.

Produkten må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

## EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer som producent og eneansvarlig, at produktet, der er beskrevet under "Tekniske data", er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i henhold til direktiverne 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og nedenstående harmoniserede normative dokumenter:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-14:2015  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director



Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## NETTILSLUTNING

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømsikringskontakter (FI,RCD,PRCD). Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Tilslut kun maskine til stikdåsen i slukket tilstand.

## TIPS TIL DRIFTEN

Pas på ikke at få hånden ind i arbejdsområdet.

Anbring maskinen med den forreste plade på emnet og tænd maskinen, før høvleknivene berører emnet. Før derefter høvlen jævnligt hen over emnet.

Pendulbeskyttelsesskærmen må kun aktiveres med emnet eller med armen.

V-noten i den forreste anlægsplade muliggør en sikker affasning af kanter.

Hvis der benyttes høvleknive med spånafbrykningsnoter, skal der altid benyttes knivpar med forskelligt antal noter.

## VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Fjern støvet fra maskinen med en børste eller støvsuger.

Rengør et harpikstilstoppet spånudkast med en klud vædet med mineralisk terpentin.

For at undgå sikkerhedsrisici skal udskiftningen af netttilslutningsledningen gennemføres af producenten eller dennes repræsentant.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktojet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

## SYMBOLER



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Brug beskyttelseshandsker!



Brug høreværn!



Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, kab købes som tilbehør.



Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.  
Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsammles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse.  
Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



Kapslingsklasse II elværktøj.  
Elværktøj, hvor beskyttelsen mod et elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen men også af, at der anvendes yderligere beskyttelsesforanstaltninger som dobbelt isolering eller forstærket isolering.  
Der findes ikke udstyr til tilslutning af en beskyttelsesleder.

$n_0$

Omdrejningstal, ubelastet

V

Vekselspænding

$\sim$

Vekselstrøm

$\curvearrowright$

Drejeretning



Europæisk konformitetsmærke



Ukrainsk konformitetsmærke



Eurasisk konformitetsmærke

**TEKNISKE DATA**

	HØVEL	PL 700
Produksjonsnummer.....	4749 37 02...	000001-999999
Spennin.....	220-240 V	50/60 Hz
Frekvens.....	50/60 Hz	700 W
Nominell inngangseffekt.....	700 W	3 A
Strømintaak.....	3 A	82 mm
Høvelbredde.....	82 mm	3 mm
Spondynde maks.....	3 mm	12 mm
Falsdybde.....	12 mm	17000 min <sup>-1</sup>
Tomgangsturtall.....	17000 min <sup>-1</sup>	2,8 kg
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014.....	2,8 kg	

**Støy/Vibrasjonsinformasjon**

Måleverdier fastslatt i samsvar med EN 62841.

Det typiske A-bedømte støyenivået for maskinen er:

Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	89,0 dB (A)
Lydefektnivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	100 dB (A)

**Bruk hørselsvern.**

Totale svingsningsverdier (vektorsum fra tre retninger)

beregnet if. EN 62841.

Svingningsemisjonsverdi a <sub>h</sub> .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhet K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**ADVARSEL**

De angitte vibrasjonsekspesifisering- og støyenivåverdiene har blitt målt i samsvar med standardiserte målemetoder jamfør EN 62841 og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. De kan brukes til en foreløpig eksponeringsvurdering.

De angitte vibrasjonsekspesifisering- og støyemisjonsverdiene gjelder for vanlig bruk av verktøyet. Dersom verktøyet blir brukt til noe annet, sammen med annet utstyr eller er dårlig vedlikeholdt kan de angitte vibrasjonsekspesifisering- og støyeverdiene variere. Dette kan øke eksponerings- og emisjonsverdiene betraktelig for hele perioden du bruker verktøyet.

Når en vurderer vibrasjonsekspesifiseringen og støyeverdi må en inkludere den perioden som verktøyet er slått av eller når verktøyet går, men ikke direkte brukes til noe. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele perioden som verktøyet er i bruk.

Det er viktig å etablere ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot påvirking av vibrasjon og/eller støy, slik som: vedlikehold av verktøyet og tilleggsutstyr, hold hendene varme, organiserte arbeidsrutiner.

**! ADVARSEL!** Les gjennom alle sikkerhets advarsler, avisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående avisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.  
**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

**SIKKERHETS INSTRUKSER FOR HØVLER**

Vent til deleinnretningen står stille før du legger bort verktøyet. En roterende deleinnretning som ligger åpent kan ha innvirkninger på overflaten og føre til at du eventuelt mister kontrollen og til alvorlige skader!

**Hold elektroverktøy bare i de isolerte håndtakene for skjæreverktøyet kan trenne sin egen nettkabelen.**

Kontakten med en ledning som står under spenning kan sette apparatdeler av metall under spenning og dette kan føre til et elektrisk slag.

**Bruk en skruestikkje eller andre praktiske hjelpemidler for å feste arbeidsstykket på et stabilt underlag.** Å holde arbeidsstykket med hånden eller trykke det kroppen, gjør det ustabil og det kan føre til at man mister kontrollen over arbeidsstykket.

**Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest)**

Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets innstruksene.

**YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER**

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen

Høye bare med skarpe kniver (høvelblad) og aldri over metall (spiker, skruer)

Ikke grip inn i fareområdet mens maskinen er i gang.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Ikke bruk trykkluft for å blåse ut støv eller smuss. Denne fremgangsmåten er farlig og kan føre til at smuss og sagmugg blir virvelt opp og forårsaker øyeskader.

Ikke bor inn i huset på maskinen, siden beskyttelsesisoleringen da vil bli ødelagt (bruk klistermerker).

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest)

Mulige årsaker til dette kan være:  
• det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides

- det har brekt igjennom materialet som bearbeides

- elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Isatt verktøy kan i bruk bli veldig varmt.

**ADVARSEL!** Fare for forbrenning

- ved skifting av verktøy
- når apparatet legges ned

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegg(er), tak eller gulv.

Klem fast arbeidsemnet med en spenninnretning. Ikke sikre arbeidsemnet kan ha alvorlige helseskader og skader av material til følge.

Trekk stopslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

**FORMÅLMESSIG BRUK**

Høvelen er egnet til høveling av flater, falser og til fasing av kanter

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

**EU-SAMSVARSERKLÆRING**

Vi erklærer under eget ansvar at produktet som beskrives under «Tekniske data» samsvarer med alle relevante forskrifter i direktivene 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU og de følgende harmoniserte normative dokumentene:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-14:2015  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director



Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**NETTILKOPLING**

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrømsikkerhetsbryter (FI,RCD,PRCD). Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklassen II er forhanden.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Kontroller apparat, tilkoplingsledning, akkupack skjøtedeling og stoppsel for skader og aldring før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

Påse at maskinen er slått av når du setter inn nettstøpselet i stikkontakten.

**RÅD FOR BRUK**

Ikke grip inn i det farlige området når kniven er i gang!

Sett maskinen med fremste platen på arbeidsstykket og slå på maskinen før høvelbladene berører arbeidsstykket. Før så høvelen jevnt over arbeidstykke.

Pendelbeskyttelsen skal bare betjenes ved hjelp av arbeidsstykket eller med høvelen.

V-noten i den fremre platen muliggjør en sikker fasing av kanter.

Ved bruk av høvelblad med sponsplutter må det alltid brukes bladpar med ulikt notantall.

**VEDLIKEHOLD**

Hold alltid luftåpningene på maskinen rene.

Trekk stopslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Fjern støv som har samlet seg med en børste eller en støvsuger.

Hvis sponkasteren er tilsølt med storknet harpiks, må dette fjernes med en klut dynket i terpentinerstatning.

For å unngå sikkerhetsfarer, må netttilkoblingsledningen skiftes ut av produsenten eller en av hans representanter.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG Kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

**SYMBOLER**

OBS! ADVARSEL! FARE!



Trekk stoppslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Bruk vernehansker!



Bruk hørselsvern!



Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehörsprogrammet.



Elektriske apparater, batterier/oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Elektriske og elektroniske apparater og oppladbare batterier skal sammeseparet og leveres til miljøvennlig deponering hos en avfallsbedrift.

Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder.



Elektroverktøy av vernekasse II. Elektroverktøy hvor beskyttelse mot elektrisk slag ikke bare er avhengig av basisisoleringen, men også er avhengig av at tilleggsvernetilkak som dobbelt eller forsterket isolering blir brukt. Det finnes ingen innretning for tilkobling av en beskyttelsesleder.

 $n_0$  Tomgangsturtall

V Volt

~ Vekselstrøm

R Rotasjons retning



Europeisk samsvarsmerke



Ukrainsk samsvarsmerke



Euroasiatisk samsvarsmerke

**TEKNISKA DATA**

Produktionsnummer .....	4749 37 02...
	...000001-999999
Spänning .....	220-240 V
Frekvens.....	50/60 Hz
Nominell upptagen effekt.....	700 W
Strömförbrukning.....	3 A
Hyvelbredd .....	82 mm
Hyvelbredd max.....	3 mm
Hyvelbredd .....	12 mm
Tomgångsvarvtal .....	17000 min <sup>-1</sup>
Vikt enligt EPTA 01/2014 .....	2,8 kg

**Buller-/vibrationsinformation**

Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 62841.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))..... 89,0 dB (A)

Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))..... 100 dB (A)

**Bär hörselskydd.**

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841.

Vibrationsemissionsvärde  $a_h$ ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>Onoggrannhet K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**WARNING**

De deklarerade vibrations- och bullernivåerna på detta informationsblad har uppmäts i enlighet med en standardiserad testmetod enligt EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget emellertid används för olika tillämpningar, med olika eller dåligt underhållna tillbehör, kan vibrations- och bullerutsläppet variera. Detta kan öka exponeringsnivån avsevärt över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta hänsyn till de tider då verktyget är avstängt eller när det körs utan att faktiskt arbeta. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Identifera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhåll av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.

**⚠️ WARNING!** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.  
**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

**⚠️ SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR HYVLAR**

Vänta tills skäret står stilla, innan du lägger verktyget ifrån dig. Ett öppet, liggande och roterande skär kan påverka ytan och leda till en eventuell kontrollförlust och svåra skador!

Håll endast i elverktyget med hjälp av de isolerade greppen eftersom skärverktyget skulle kunna träffa den egna nätkabeln. Kontakt med en spänningsförande ledning eller kabel kan leda till att delar av metall också blir spänningsförande vilket i sin tur kan orsaka elektriska stötar.

Använd ett eller flera skruvståd eller ett annat praktiskt hjälpmittel för att fästa arbetsstycket på ett stabilt underlag. Om du försöker hålla fast arbetsstycket med handen eller trycker emot med kroppen finns risk att arbetsstycket flyttar sig och att du förlorar kontrollen.

**ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER**

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Hyvla endast med skarpa skär och ej över metall (spik, skruvar).

Lakttag största försiktighet när maskinen är igång.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Använd ingen tryckluft för att blåsa ut damm eller smuts. Detta tillvägagångssätt är farligt och kan leda till att smuts och små partiklar virvas upp vilket kan leda till ögonskador.

Borra inte i maskinhuset, då detta kan skada skyddsisoleringen (använd klisteretiketter om skytt behöver fästas). Stickkontakten har inget underspänningsskydd, dvs om strömvbrott uppstår, kommer maskinen att starta på nytt, om man har glömt att stänga av den.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovädligt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna in i en maskin som är igång.

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.

#### VARNING! Risk för brännskador

- vid verktygsbytte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spän eller flisor när maskinen är igång.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningssanordning. Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

#### ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Den hyvel hyvlar ytor, fals och fasa kanter.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

#### EG-FÖRSÄKRA ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi som tillverkare intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### NÄTANSLUTNING

Anslut alltid verktyget till via en felströmbrytare (FI, RCD, PRCD) vid användning utomhus.

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

Maskinen skall vara frånslagen när kontakten anslutes till vägguttaget.

#### TIPPS FÖR ANVÄNDNINGEN

OBS! Håll bort fingrarna från de roterande knivarna.

Sätt maskinen med det främre bordet på arbetsstycket och starta innan hyvelskären berör arbetsstycket. För sedan maskinen jämnt över arbetsstycket.

Pendelskyddshuven öppnar sig och sluts sedan automatiskt när maskinen lyfts upp. Skyddshuven kan också betjänas med hävvarmen.

V-noten i det främre bordet möjliggör en säker avfasning av kanter.

Vid bruk av hyvelskär med spänbrytarspår, placera alltid skärpar med variabel spårantal.

#### SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Avlägsna dammansamlingar med en borste eller en dammsugare.

Om spånen är förorenade med harts, får du bort dem med en trasa fuktad med terpentin eller liknande.

För att undvika säkerhetsrisker ska utbyte av nätkabel utföras av tillverkaren eller någon av tillverkarens företrädare.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs bytes båst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvirera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

#### SYMBOLER



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Bär skyddshandskar!



Använd hörselskydd!



Använd alltid skyddsglasögon.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånet, erhålls som tillbehör.



Elektriska maskiner, batterier/uppladdningsbara batterier och får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssporna.

Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier kan samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



Elverktyg skyddsklass II.  
Elverktyg hos vilket skyddet mot elstötar inte bara är avhängigt av basisisoleringen utan också av att det finns extra skyddsåtgärder, som en dubbel isolering eller en förstärkt isolering. Det finns ingen anordning för anslutning av en skyddsledare.

$n_0$

Tomgångsvarvtal, obelastad

V

Volts Växelström

$\sim$

Växelström

$\curvearrowright$

Rotation framåt



Europeiskt konformitetsmärke



Ukrainskt konformitetsmärke



Euroasiatiskt konformitetsmärke

**TEKNISET ARVOT**

	HÖYLÄ	PL 700
Tuotantonumero .....	4749 37 02...	000001-999999
Jännite .....	220-240 V	50/60 Hz
Taajuus .....	700 W	
Nimellinen teho .....	3 A	
Virranotto .....	82 mm	
Hylysleveys .....	3 mm	
Lastun paksuus maks .....	12 mm	
Huullossyyvyys .....	17000 min <sup>-1</sup>	
Joutokäytäntikerrosluku .....	2,8 kg	
Paino EPTA-menettelyn 01/2014mukaan .....		

**Melunpäästö-/tärinätiedot**

Mitta-arvot määritetty EN 62841 mukaan.

Koneen tyyppilinen A-luokitettu melutaso:

Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A))..... 89,0 dB (A)

Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A))..... 100 dB (A)

**Käytä korvasuojaia.**

Värähtelyyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma)

mitattuna EN 62841 mukaan.

Värähtelyemissioarvo a<sub>h</sub>..... 2,6 m/s<sup>2</sup>Epävarmuus K..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**VAROITUS**

Tässä tiedotteessa ilmoitettu (ilmoitetut) tärinä- ja melupäästöarvo(t) on mitattu standardisoidulla testimenetelmällä SFS-EN 62841 mukaisesti ja sitä voidaan käyttää työkalun vertailimiseen toisen työkalun kanssa. Sitä voidaan käyttää alustavaan altistuksen arviointiin.

Ilmoitettu tärinä- ja melupäästöarvo koskee työkalun pääkäyttötarkoituksesta. Jos kuitenkin työkalua käytetään eri käyttötarkoitukseen eri varusteiden kanssa tai huonosti huollettaan, voi tärinä- ja melupäästö erota ilmoitustesta. Tämä voi merkittävästi nostaa altistumistasona koko työskentelyjakson ajaksi.

Arvioidussa tärinä- ja meluallitistustasossa tulisi ottaa huomioon myös työkalun sammuskerat tai sen tyhjäkäynti. Tämä voi merkittävästi laskea altistumistasona koko työskentelyjakson ajaksi.

Tunnista esimeriksi seuraavat lisävarotoimet, joilla voidaan suojaa käyttäjää tärinän ja/tai melun vaikutuksilta: työkalun ja varusteiden ylläpito, käsiensä lämpimänä pito, työkulun organisoointi.

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erityiset, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempänä annetuissa ohjeissa noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

**HÖYLIEN TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET**

Odottakaa, kunnes erotuslaite on täysin pysähtynyt, ennen kuin laskette työkalun. Avoinna olevalla, pyörivällä erotuslaiteella saattaa olla vaikuttuksia pintaan ja se voi mahdollisesti johtaa hallinnan menetykseen ja vakavia loukkaantumisia!

Pitele sähkötyökalua aina vain sen eristetyistä tarttumapinnoista, koska leikkaustyökalu saattaa osua laitteen omaan verkkohoitoon. Kontakti jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliosat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Käytä ruuvipuristimia tai muita käytännöllisiä apuvälineitä kiinnittämään työstettävä kappale tukevalle alustalle. Vain kädessä pidetty tai vartalolla vastaan painaen tuettu työstökappale saattaa liiskahtaa pois ja tästä voi seurata laitteen hallinnan menettämisen.

**TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA**

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuoja- ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan. Käytä korvasuojaia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Käytä vain teräviä teriä äläkä höylää koskaan metallin yli (naulat, ruuvit).

Älä tartu käynnistetyn laitteen työskentelyalueelle.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jätte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästää kosketukseen ihmän kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojaointa.

Älä käytä paineilmia pölyn tai lian poispuhaltamiseen. Tämä menetellyt on vaarallinen ja voi aiheuttaa sen, että liikaa ja murusia sinkoutuu ilmaan ja aiheuttaa silmävaarioita.

Laitteen runkoon ei saa porata reikiä, koska suojaeristys voi vahingoittua (käytä tarroja).

Terveydellisiä vaaroja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) työstämisen on kielletty.

Jos käytetty työkalu juuttuu kiinni, sammuta laite heti! Älä kytketä laitetta uudelleen pääle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena, koska tästä saattaa aiheuttaa voimakas takaisku. Selvitä työkalun juuttumisen syy ja poista syy turvallisuusmääräyksiä noudattaen.

Mahdollisia syitä voivat olla:

- työkalun vinoutuminen työstökappaleessa
- työstetyn materiaalin puhkaiseminen
- sähkötyökalun ylikuormitus

Älä tartu käynnissä olevan koneen työosiin.

Käytetty työkalu saattaa kuumentaa käytön aikana.

**VAROITUS!** Palovamman vaara

- työkalua vahdettessa
- laitetta pois laskettaessa

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan poratessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Varmista työstökappaleesi kiinnityslaitteella paikalleen. Varmistamattomat työstökappaleet saattavat aiheuttaa vakavia vammoja ja vauroita.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimestä ennen koneeseen tehtäviä toimimpereitä.

**TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTÖT**

Elektroniikalla toimiva höylä sopii pintojen ja huulosten höyläykseen ja särmiin viistoamiseen.

Älä käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.

**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUUTUS**

Vakuutamme valmistajan ominaisuudessa yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-14:2015  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**VERKKOLIIKTÄNTÄ**

Ulkokäytössä olevat pistoriat on varustettava vikavirtausjohdyksillä (FI, RCD PRCD) sähkölaiteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkista, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Yhdistä ainostaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojänne on sama kuin typpikivillessä ilmoitettu. Myös liittämisen maadoittamattomina pistorasioihin on mahdolista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Tarkista ennen jokaista käytökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohdossa, jatkohjodossa ja pistotulpassa ole vauroita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen.

Laitteen käynnistyskytkin on oltava 0- asennossa, kun tulppa työnnetään pistorasiaan.

**KÄYTÖÖHJEITA**

Älä koskaan vie käsiä käynnissä olevan koneen vaarallisille alueille.

Aseta pohjalevyn etureuna työkappaleen päälle ja kytke kone käyntiin ennenkuin höyläterät koskettavat työkappaleita, ja kuljeta sitten konetta tasaisesti.

Avautuva teräsuosa sulkeutuu itsestään kun kone nostetaan ylös. Sitä voi osin käyttää myös vivulla.

V-ura etupöydässä mahdollistaa varman reunojen viistämisen.

Lastunrikkojaurilla varustettuja teriä käytetään vakiintuneen asennettavina aina eriuraiset teräparit.

**HUOLTO**

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimestä ennen koneeseen tehtäviä toimimpereitä.

Poista pölykertymät harjalla tai pölynimurilla.

Puhdistaa pihaantunut lastunpoistolaitte terpentiiniin kostutetulla rievulla.

Turvallisuusriskien välttämiseksi verkkohojdon vaihtamisen saa tehdä vain valmistaja tai hänen valtuutettu edustajansa.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttööhjoeissa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdysspiirustukseen ilmoittaa konetyypin ja typpikivillessä olevan kuusinumeroisien luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

**SYMBOLIT**

HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimestä ennen koneeseen tehtäviä toimimpiteitä.



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Käytä suojaakäsineitä!



Käytä kuulosuojaaimia!



Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.



Lisälaitte - Ei sisälly vakuvarustukseen, saatavana lisätervikkeena.



Sähkölaitteita, paristoja/akkuja ei saa hävittää yhdessä kottitalousjätteiden kanssa.  
Sähkölaite ja akut tulee kerätä erikseen ja toimitaa kierrätyslaitteeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten.  
Pyydä paikallisia viranomaisilta tai alan kauppaltaasi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.



Suojaluokan II sähkötyökalu.  
Sähkötyökalu, jonka sähkökunstuojas ei ole riippuvainen ainoastaan peruseristyksestä, vaan myös siitä, että käytetään lisäturvatoimia, kuten kaksinkertaista eristystä tai vahvistettua eristystä.  
Laitteessa ei ole suojaajien liittämiseen tarvittavia varusteita.



Kuormittamaton kierrosluku



Jännite AC



Vaihtovirta



Pyörintäsuunta



Euroopan säännönmukaisuusmerkki



Ukrainan säännönmukaisuusmerkki



Euraasian säännönmukaisuusmerkki

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

Αριθμός παραγωγής.....	4749 37 02...
	..000001-999999
Τάση .....	220-240 V
Συχνότητα .....	50/60 Hz
Ονομαστική ισχύς .....	700 W
Κατανάλωση ρεύματος .....	3 A
Πλάτος πλάνης .....	82 mm
Βάθος σύσφιξης μέν..	3 mm
Βάθος πτυχής .....	12 mm
Αριθμός στροφών ρελαντί .....	17000 min <sup>-1</sup>
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014 .....	2,8 kg

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΘΟΡΥΒΟΥ/ΔΟΝΗΣΕΩΝ**

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 62841.	89,0 dB (A)
Η σύφωνα με την καπτύηλη Α εκτιμήθεισα στάθμη θορυβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:	100 dB (A)

Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A)) ..... 89,0 dB (A)  
Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A)) ..... 100 dB (A)

**ΦΟΡΑΤΕ ΑΤΟΑΣΤΙΔΕΣ.**

Υλικές πιέζες κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμμωνα με τα πρότυπα EN 62841.

Τιμή εκπομπής δονήσεων  $a_t$  ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>  
Ανασφάλεια K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το αναφέρομενο στο παρόν φυλλάδιο επιπέδων δόνησης και εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμών κατά το πρότυπο EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων μεταξύ τους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι αναφέρομενες τιμές επιπέδων δόνησης και εκπομπής θορύβου αντιστοιχούν στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Στην περίπτωση χρήσης του εργαλείου σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή ανεπάρκη συντήρηση, τα επιπέδα δόνησης και εκπομπών θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν. Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια μία σημαντική αύξηση των επιπέδων έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Για μία εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε δόνηση και θόρυβο πρέπει να συνυπολογίζονται οι χρόνοι απενεργοποίησης του εργαλείου ή αυτοί κατά τους οποίους παραμένει ενεργό χωρίς να εκτελείται κάποια εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τα επιπέδων έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Ορίστε πρόσθετα μέτρα προστασίας του χειριστή από την έκθεση στη δόνηση ή/και στον θόρυβο όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων εξαρτημάτων, διατήρηση θερμότητας των χεριών, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

**ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ**

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνίστανται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Φοράτε ατοαστίδες. Η επιδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Το πλάνισμα να γίνεται μόνο με καλά ακονισμένα μαχαίρια και ποτέ πάνω από μέταλλο (καρφιά, βίδες).

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Μη χρησιμοποιείτε συμπιεσμένο αέρα για το φύσημα σκόνης ή ρύπανσης. Αυτός ο τρόπος προσεγγίσεως είναι επικίνδυνος, αφού μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς των οφθαλμών μέσω διασποράς ρυπανσών και πτυνιδιού.

Μην τρυπάτε το περιβλήμα της συσκευής, επειδή αλλιώς θα διακοπεί η προστατευτική μόνωση (χρησιμοποιείστε αυτοκόλλητες πινακίδες).

Μην επεξεργάζεστε επικίνδυνα για την υγεία υλικά (π.χ. αμίαντος).

Σε περίπτωση πληκοπάρισματος της αρίδας απενεργοποιείστε αμέσως τη συσκευή όσο η αρίδα είναι μπλοκαρισμένη. Σ' αυτή τη περίπτωση θα μπορούσε να προκύψει υψηλή

ροπή αντίδρασης. Βρείτε την αιτία του μπλοκαρίσματος της αρίδας και ξεμπλοκάρετε τη λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες ασφαλείας.

Πιθανές αιτίες:

- Η αρίδα μάγκωσε με το προς κατεργασία κομμάτι.
- Σπάσιμο του προς κατεργασία υλικού.
- Υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Η θερμοκρασία της αρίδας μπορεί να φτάσει σε υψηλά επίπεδα κατά τη λειτουργία.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαύματος

- κατά την αλλαγή εργαλείου (αρίδας)
- κατά την απόθεση της συσκευής

Τα γρέζια ή οι σκλήθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται όσο η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Ασφαλίστε το προς κατεργασία κομμάτι στη μέγγενη ή με μια άλλη διάταξη στερέωσης. Μη ασφαλισμένα προς κατεργασία κομμάτια μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και ζημιές.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φις από την πρίζα.

#### ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Η πλάνη είναι κατάλληλη για το πλάνισμα επιφανειών και αυλάκων και για το στάσιμο των ακμών.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

#### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ως κατασκευαστής δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» είναι συμβέτο με όλες τις σχετικές διατάξεις των Κοινοτικών Οδηγιών 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ και τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-14:2015  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10



Alexander Krug  
Managing Director

Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξωπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας (FI, RCD, PRCD). Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι έχει προβλέφθει εξοπλισμός κατηγορίας προστασίας II.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα), το πακέτο των μπαταριών και το φις για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέτετε την επιστροφή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σ' έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη.

#### ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟ

Μην ακουμπάτε στην επικίνδυνη περιοχή των μαχαιριών που κινούνται!

Τοποθετήστε τη μηχανή με την μπροστινή πλάκα επανω στο αντικείμενο που θα κατεργαστεί και ανάψτε την προτού ακουμπήσουν τα μαχαίρια της πλάνης το κατεργαστέο αντικείμενο. Κατόπιν οδηγήστε τη μηχανή ομοιόμορφα πάνω στο κατεργαστέο αντικείμενο.

Το προστατευτικό κάλυμμα επιτρέπεται να ενεργοποιηθεί μόνο από το κατεργαστέο αντικείμενο ή με το μοχλό.

Το αυλάκι σε σχήμα Ω στην μπροστινή πλάκα παρέχει τη δύνατότητα της ασφαλούς σπάσιμου των ακμών.

Κατά την χρήση των μαχαιριών πλάνης με αυλακώσεις θραύσης αποβλίτου να τοποθετείτε πάντοτε τα ζευγάρια των μαχαιριών με διαφορετικό αριθμό αυλακώσεων.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού της μηχανής καθαρές.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φις από την πρίζα.

Εστίες σκόνης απομακρύνετε με μία βούρτσα ή έναν απορροφητήρα σκόνης.

Καθαρίστε το σημείο εκτόξευσης των πριονιδιών που έχει ρητίνη με ένα πανί που βουτηχτεί σε υποκατάστατο νεφριτού.

Για να αποτρέπονται κίνδυνοι για την ασφάλεια, πρέπει να ανταλλάσσεται ο αγωγός σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο από τον κατασκευαστή ή έναν από τους αντιπροσώπους του.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε την εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις έξυπηρέτησης πελατών).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξανθήματος αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### ΣΥΜΒΟΛΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φις από την πρίζα.



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Να φοράτε προστατευτικά γάντια!



Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!



Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Ηλεκτρικά μηχανήματα, μπαταρίες/συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά μηχανήματα και συσσωρευτές συλλέγονται ζεχαριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχειρήση επεξεργασίας απορριμμάτων.

Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.



Ηλεκτρικό εργαλείο κατηγορίας ασφάλειας II. Ηλεκτρικό εργαλείο στο οποίο η προστασία από ηλεκτροπληξία δεν εξαρτάται μόνο από την βασική μόνυμη αλλά και από συμπληρωματικά μέτρα ασφάλειας όπως διπλή ή ενισχυμένη μόνωση.

Δεν υπάρχει εξοπλισμός για να συνδεθεί με την γείωση.



Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο



Βολτ AC



Εναλλασσόμενο ρεύμα



Φορά περιστροφής



Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας



Ουκρανικό σήμα πιστότητας

Ευρασιατικό σήμα πιστότητας

## TEKNİK VERİLER

	PLANYA	PL 700
Üretim numarası .....	4749 37 02...	000001-999999
Voltaj.....	220-240 V	50/60 Hz
Frekans.....		
Giriş gücü .....	700 W	
Güç girişi.....	3 A	
Planya genişliği.....	82 mm	
Talaş derinliği maks .....	3 mm	
Oluç derinliği.....	12 mm	
Röllanti .....	17000 min <sup>-1</sup>	
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre.....	2,8 kg	

### Gürültü/Vibrasyon bilgileri

Ölçüm değerleri EN 62841 e göre belirlenmektedir.  
Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi  
değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) .....	89,0 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) .....	100 dB (A)

### Koruyucu kulaklıklık kullanın.

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre belirlenmektedir:

Titreşim emisyon değeri a <sub>h</sub> .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Tolerans K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

### UYARI

Bu bilgi formunda belirtilen titreşim ve gürültü düzeyi EN 62841 uyarınca standart bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, bir aleti diğeriyle karşılaştırılmak için kullanılabilir. Bir maruz kalma ön değerlendirme için de kullanılabilir.

Beyan edilmiş titreşim ve gürültü emisyonu değeri aletin ana uygulamalarını temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için veya farklı aksesuarlarla kullanılır ya da aletin bakımı yetersiz yapılsa, titreşim ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültüye maruz kalma seviyesi tahmininde, aletin kapalı olduğu veya çalıştığı, ancak aslında işini yapmadığı süreler de göz önünde bulundurulmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için, aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, elleri sıcak tutmak ve çalışma biçimlerini düzenlemek gibi ilave güvenlik önlemleri belirleyin.

**⚠️ UYARI!** Bu elektrikli el aletiyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun. Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yanıklara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.  
**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**

### ⚠️ RENDELER İÇİN GÜVENLİK UYARILARI

Ayırma düzeneği durana kadar bekleyin ve sonra takımı çıkarın. Açıkta duran ve dönen bir ayırma düzeneği yüzey üzerine etki yaratabilir ve olaçan kontrol kaybına ve ağır yaralanmalara neden olabilir!

**Bu elektrikli el aletini sadece yalıtımlı tutma yüzeylerinden tutunuz, çünkü kesici alet kendi elektrik kablosuna denk gelebilir.** Üzerinde gerilim bulunan bir kabloyla temas halinde aletin metal parçalarının da gerilim altında olması ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

**Aleti sağlam bir altlığı sabit olarak tutturabilmek amacıyla vidalı mengene veya diğer pratik yardımcı aletler kullanınız.** Aletin elle tutulması veya vücudunuzla bastırılması suretiyle alet kayabilir ve kontrolden çıkabilir.

**Aleti sağlam bir altlığı sabit olarak tutturabilmek amacıyla vidalı mengene veya diğer pratik yardımcı aletler kullanınız.** Aletin elle tutulması veya vücudunuzla bastırılması suretiyle alet kayabilir ve kontrolden çıkabilir.

### EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALİMATLARI

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Koruyucu kulaklıklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kaygılarına neden olabilir.

Sadece keskin planya böcekler ile çalıp ören ve hiçbir zaman metaller üzerinde (çivi, vida gibi) planya yapmayı.

Aletin tehlikeli olabilecek bölgülerini tutmayın.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığı zararlıdır ve bedeninizle temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

Toz ve kirleri gidermek için basınçlı hava kullanmayın. Bu işlem tehliklidir ve kir ve taneciklerin havaya savrulmasına ve gözlerin yaralanmasına neden olabilir.

Aletin gövdesini delmeyein, aksi takdirde koruyucu izolasyon kesilir (yapıcı etiket kullanın).

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Uca yerleştirilen takımın bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uca yerleştirilen takım bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştırın; bu sırada yüksek reaksiyon momentine sahip bir geri tepme meydana gelebilir. Uca yerleştirilen takımın neden bloke olduğuna bakın ve bu durumu güvenlik uyarılarına dikkat ederek giderin.

Olası nedenler şunlar olabilir:

- İşlenen parça içinde takılma

## ŞEBEKE BAĞLANTISI

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri (FI, RCD, PRCD) ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızda bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu husus dikkat edin.

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskiyip eskimedğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

## ÇALIŞTIRILMASI İÇİN ÖNERİLER

Dönümekte olan biçağın tehlike alanındaki hiçbir şeye dokunmayın!

Aletin ön levhasının ip parçası üzerine dayayıp ve planya böceklerin ip parçasına temas etmeden aleti çalıp ören. Daha sonra aleti düzenli bir biçimde ip parçası üzerinde hareket ettirin.

Pandül koruma kapağı sadece ip parçası veya kolla hareket etmelidir.

Öndeki dayama levhasının V oluodu kenarlarının güvenli biçimde toplanmasına olanak sağlar.

Talaş kırma oluklu planya bıçakları kullanırken daima farklı oluk sayılı bıçak çifti kullanın.

## BAKİM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Toz bırkintilerini bir fırça veya bir elektrikli süpürgeyle temizleyiniz.

Reçine ile kaplanan talaş atma yerini terpentine doyurulmuş bir bezle temizleyin.

Güvenlik risklerinin önlenmesi için elektrik kablosu üretici veya temsilcisi tarafından değiştirilmelidir.

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.



DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Koruyucu eldivenlerinizi takın!



Koruyucu kulaklık kullanın!



Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Elektrikli cihazların, pilerin/akülerin evsel atıkları birlikte bertaraf edilmesi yasaktır.

Elektrikli cihazlar ve aküler ayrırlarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bıt atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler.

Yerel makamlara veya satıcınlara geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.



Koruma sınıfı II olan elektrikli aletler. Elektrik çarpmasına karşı korumanın sadece temel izolasyonla bağlı olmayacağı, aynı zamanda çift izolasyon veya takviyeli izolasyon gibi ek koruyucu önlemelerin alınmasına bağlı olan elektrikli alet.

Bir koruyucu iletken bağlamak için düzeneği bulunmamaktadır.



Boştaki devir sayısı



Voltaj



Alternatif akım



Dönme yönü



Avrupa uyumluluk işaretü



Ukrayna uyumluluk işaretü



Avrasya uyumluluk işaretü

Výrobní číslo .....	4749 37 02...
	...000001-999999
Napětí .....	220-240 V
Frekvence .....	50/60 Hz
Jmenovitý příkon .....	700 W
Příkon .....	3 A
Šířka hoblování .....	82 mm
Hloubka řezu max .....	3 mm
Hloubka drážky .....	12 mm
Otáčky při chodu naprázdno .....	17000 min <sup>-1</sup>
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 .....	2,8 kg

**Informace o hluku / vibracích**

Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A)) ..... 89,0 dB (A)

Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A)) ..... 100 dB (A)

**Používejte chrániče sluchu.**

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů)

zjištěné ve smyslu EN 62841.

Hodnota vibračních emisí  $a_h$  ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>Kolísavost K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**VAROVÁNÍ**

Hladina vibrací a emisí hluku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 62841 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předběžnému posouzení expozice.

Deklarovaná úroveň vibrací a emisí hluku představuje hlavní použití nástroje. Pokud se však nástroj používá pro různé aplikace, s různým příslušenstvím nebo s nedostatečnou údržbou, mohou se vibrace a emise hluku lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Odhad úrovně expozice vibracím a hluku by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo když běží, ale ve skutečnosti neprovádí úlohu. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo hluku, například: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních schémat.

**⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí.** Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění.  
**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucnosti uschovejte.**

**⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO HOBLÍKY**

**Počkejte, než se dělicí zařízení zastaví, teprve poté odložte nástroj.** Otevřené, otáčející se dělicí zařízení by mohlo ovlivňovat povrch a mohlo by eventuálně vést ke ztrátě kontroly a k vážným zraněním!

**Elektrické nářadí držte jen na izolovaných plochách držadel, protože řezný nástroj může zasáhnout vlastní sítový kabel.** Kontakty s vedením, které je pod napětím, může způsobit, že pod napětím budou také kovové části přístroje a to může vést k zásahu el. proudem.

**K upevnění obráběného dílu na stabilním podkladu použijte šroubovou svírku nebo jinou praktickou pomůcku.** Přidržováním obráběného dílu rukou nebo jeho přitlačováním tělem se díl může vysmeknout a tím může dojít ke ztrátě kontroly.

**DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY**

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a záštěru.

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Pracujte jen s dobře nabroušenými noži a vyvarujte se hoblování materiálů obsahujících kovové části (hřebíky, vrty).

Nesáhejte do nebezpečného prostoru běžícího stroje.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Na vyfukování prachu nebo špiný nepoužívejte stačený vzdich. Tento postup je nebezpečný a může vést k tomu, že se špiná a rozsypaný materiál rozvíří a způsobí poranění očí.

Kryt stroje nenavrtávat, poruší se izolační schopnost. (Používat samolepky.)

Nesmějí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest).

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokován; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Možnými příčinami mohou být:

- vzpříčení v opracovávaném obrobku
- přelomení opracovávaného materiálu
- přetízení elektrického přístroje

Nezasahuje do běžícího stroje.

Nasazený nástroj se může během používání rozpálit.  
**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí popálení.

- při výměně nástroje
- při odkládání přístroje

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické sítí mimo dosah stroje. Kabel větš vždy směrem dozadu od stroje.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

## OBLAST VYUŽITÍ

Hoblík je vhodný k hoblování ploch, drážek a ke srážení hran.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My jako výrobce výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsáný v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES a následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-14:2015  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



## PŘIPOJENÍ NA SÍT

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem (FI, RCD, PRCD). Je to vyžadováno instalacním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto náradí, prosím.

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické sítí mimo dosah stroje. Kabel větš vždy směrem dozadu od stroje.

Před každým použitím nabíječky překontrolujte přívodní kabel, prodlužovací kabel a zástrčku zda nejsou poškozeny a nebo zestárlé. Poškozené díly nechte opravit odborníkovi.

Přívodní kabel zapojit do zásuvky jen při vypnutém stroji.

## DOPORUČENÍ PRO PRÁCI

Nesahat do nebezpečné zóny běžícího stroje.

Položte hoblík přední části stolu na obrobek a zapněte, potom tepře posunujte vpřed do záběru nožů a plynule vedeť po obrobku.

Ochranný kyvný kryt se smí ovládat pouze pohybem hoblíku po obrobku či k tomu určenou ovládací pákou.

Drážka tvaru "V" v přední části stolu umožňuje bezpečné srážení hran.

Při použití hoblovacích nožů tvaru na odlamování třísky používat páry nožů s rozdílným počtem drážek.

## ÚDRŽBA

Větrací šterbiny náradí udržujeme stále čisté.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Odstraňte nahromaděný prach kartáčem nebo vysavačem.

Je-li otvor pro odvod třísek znečištěn smolou, vycistit látkou napuštěnou terpentýnem.

Aby se zabránilo vzniku nebezpečí, musí výměnu síťové připojky provést výrobce nebo jím pověřený zástupce.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

## SYMBOLY



POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Používejte ochranné rukavice!



Používejte chrániče sluchu !



Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdát je v recyklaciálním podniku na ekologickou likvidaci.

Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklaciální podniky a sběrné dvory.



Elektrický přístroj s třídou ochrany II. Elektrický přístroj, u kterého ochrana před zásahem el. proudem závisí nejen na základní izolaci, ale i na tom, že budou použita také doplňková ochranná opatření, jakými jsou dvojitá izolace nebo zesílená izolace.

Neexistuje žádné zařízení pro připojení ochranného vodiče.

$n_0$

Volnoběžné otáčky

V

Napájení V~

$\sim$

Střídavý proud



Směr otáčení



Značka shody v Evropě



Značka shody na Ukrajině



Značka shody pro oblast Eurasie

## TECHNICKÉ ÚDAJE

	HOBLÍK	PL 700
Výrobne číslo.....	4749 37 02...	000001-999999
Napätie.....	220-240 V	50/60 Hz
Frekvencia.....	700 W	
Menovitý príkon .....	3 A	
Prikon .....	82 mm	
Šírka hoblika.....	3 mm	
Hĺbka záberu max.....	12 mm	
Hlbka drážky.....	17000 min <sup>-1</sup>	
Otáčky pri chode naprázdno.....	2,8 kg	
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 .....		

## Informácia o hluku / vibráciach

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841.

V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A)).....	89,0 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A)).....	100 dB (A)

## Používajte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov)

zistené v zmysle EN 62841.

Hodnota vibačných emisií $a_h$ .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Kolísavosť K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

## VÝSTRAHA

Úroveň vibrácií a emisií hluku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v prebežnom posúdení expozície.

Deklarovaná úroveň vibrácií a emisií hluku predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Ak sa však nástroj používa pre rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa vibrácie a emisie hluku lísiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Odhad úrovne expozície vibráciám a hluku by mal tiež brať do úvahy časy, keď je nástroj vypnutý alebo keď beží, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne znižiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hluku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.

**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky výstražné upozornenia, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom teste môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ľažké poranenie.

Tieto Vystražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE HOBLÍKY

Skôr ako odložíte náradie počkajte, kým sa deliaze zariadenie zastaví. Otvorene ležiačce, otáčajúce sa deliaze zariadenie by mohlo mať účinky na povrch a mohlo by viesť k prípadnej strate kontroly a ľažkým poraneniam!

Elektrické náradie držte iba na izolovaných plochách držadiel, lebo rezný náradie môže zasiahnuť vlastný sietový kábel. Kontakt s vedením, ktoré je pod napäťom, môže spôsobiť, že pod napäťom budú aj kovové časti prístroja a to môže viesť k zásahu el. prúdom.

K upevneniu obrábaného dielu na stabilnom podklade použite skrutkovú zvierku alebo inú praktickú pomôcku. Pridržováním obrábaného dielu rukou alebo jeho pritlačovaním telom sa dielec môže vyšmyknúť a tým môže dôjsť k strate kontroly.

K upevneniu obrábaného dielu na stabilnom podklade použite skrutkovú zvierku alebo inú praktickú pomôcku. Pridržováním obrábaného dielu rukou alebo jeho pritlačovaním telom sa dielec môže vyšmyknúť a tým môže dôjsť k strate kontroly.

## ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Pri práci so strojom vždy nosť ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Hobľovať len s ostrými nožmi a nikdy nie na kove (klince, šrofy)

Nesiahať do nebezpečnej oblasti bežiaceho stroja.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Na vyfukovanie prachu alebo špiny nepoužívajte stlačený vzduch. Tento postup je nebezpečný a môže viesť k tomu, že sa špina a posypaný materiál rozvíri a spôsobi poranenia očí.

Nevŕtať do krytu prístroja lebo dôjde k prerušeniu ochranej izolácie (použiť lepiace štítky).

Nesmú sa opracovať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest)

Pri zablokovaní nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínať, pokiaľ je nasadený nástroj zablokovaný; mohol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinu zablokovania nasadeného nástroja zistite a odstráňte so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Možnými príčinami môžu byť:

- spriečenie v opracovávanom obroku
- prelomenie opracovávaného materiálu
- preťaženie elektrického prístroja

Nezasahujte do bežiaceho stroja.

Nasadený nástroj sa po počas používania môže rozhorúčiť.

**POZOR!** Nebezpečenstvo popálenia

- pri výmene nástroja
- pri odkladaní prístroja

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Obrobok zabezpečte upínacím zariadením.

Nezabezpečené obrobky môžu spôsobiť ľažké poranenia a poškodenia.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

## POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Hoblík je vhodný na hoblovanie plôch a žliabkov a na zrásanie hrán.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

## ES VYHLÁSENIE O ZHODE

My ako výrobca výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EÚ (RoHS), 2014/30/EÚ, 2006/42/ES a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

- EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-14:2015  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug

Managing Director



Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom (FI, RCD, PRCD). Toto je inštalačný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, akumulátory, predlžovací kábel a zástrčku či nedošlo k poškodeniu alebo zostávaniu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

Do zásuvky pripájať len vypnutý prístroj.

## TIPY PRE PREVÁDZKU

Nesiahať do nebezpečnej oblasti bežiacich nožov!

Stroj položiť prednou dosadou plochou na obrobok a zapnúť skôr ako sa hobľovací nož dotkne obrobku a potom rovnomeným pohybom viesť po obrobku.

Výkyný ochranný kryt sa smie snímať len pomocou obrobku alebo rukoväte.

V-drážka v prednej dosadacej ploche umožňuje bezpečné zrásanie hrán.

Pri hobľovacích nožoch s drážkami na drvenie triesok používať vždy páre nožov s rôznym počtom drážok.

## ÚDRŽBA

Vetracie otvory udržovať stale v čistote.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Odstráňte nahromadenia prachu kefou alebo vysávačom.

Živicu zanesený otvor na odvádzanie triesok ocistiť handrou namočenou v náhrade terpentínu.

Aby sa zamedzilo vzniku nebezpečenstva, musí výmenu sieťovej pripojky uskutočniť výrobca alebo ním poverený zástupca.

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiaťať schematický nákres jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

**SYMBOLY**

POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Používajte ochranné rukavice!



Používajte ochranu sluchu!



Pri práci so strojmi vždy nosť ochranné okuliare.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recykláčnom podniku na ekologickú likvidáciu.  
Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recykláčné podniky a zberné dvory.



Elektrický prístroj triedy ochrany II.  
Elektrický prístroj, pri ktorom ochrana pred zásahom el. prúdom závisí nie len od základnej izolácie, ale aj od toho, že budú použité aj doplnkové ochranné opatrenia, akými sú dvojitá izolácia alebo zosilnená izolácia.  
Neexistuje žiadne zariadenie na pripojenie ochranného vodiča.

 $n_0$  Otáčky naprázdno

V Napätie

 $\sim$  Striedavý prúd $\curvearrowright$  Smer otáčania

Značka zhody v Európe



Značka zhody na Ukrajine



Značka zhody pre oblasť Eurázie

**DANE TECHNICZNE**

Numer produkcyjny.....	4749 37 02...
	...000001-999999
Napięcie.....	220-240 V
Częstotliwość.....	50/60 Hz
Znamionowa moc wyjściowa.....	700 W
Moc wejściowa .....	3 A
Szerokość strugania.....	82 mm
Głębokość strugania maks.....	3 mm
Głębokość wręgu.....	12 mm
Liczba obrotów na biegu jałowym.....	17000 min <sup>-1</sup>
Ciążar wg procedury EPTA 01/2014.....	2,8 kg

**Informacja dotycząca szumów/wibracji**

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 62841.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))..... 89,0 dB (A)

Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A))..... 100 dB (A)

**Stosować środki ochrony słuchu!**

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków)

wyznaczone zgodnie z normą EN 62841.

Wartość emisji drgań  $a_n$ ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>Niepewność K..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**OSTRZEŻENIE**

Poziom drgań i emisji hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystać do porównania narzędzi z innym narzędziem. Można go wykorzystać przy wstępnej ocenie narażenia.

Deklarowany poziom emisji drgań i hałasu reprezentuje główne zastosowania narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub w przypadku nieprawidłowej konserwacji, emisja drgań i hałasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać czasy, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami wibracji i/lub hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzia i akcesoriów w nienagannym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia.**  
Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.  
Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

**⚠ WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA STRUGÓW**

Przed odłożeniem elektronarzędzia należy odczekać do całkowitego zatrzymania wału nożowego. Odsłonięty wał nożywy mógłby zaczepić o powierzchnię, spowodować utratę kontroli nad narzędziem i doprowadzić do ciężkich obrażeń

Elektronarzędzie należy trzymać tylko za izolowane powierzchnie chwytów, ponieważ narzędzie tnące może przeciąć własny kabel zasilający. Zetknienie z przewodem znajdująącym się pod napięciem może spowodować, iż metalowe elementy urządzenia mogą znaleźć się pod napięciem i spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Użyć śrubowego ścisku stolarskiego lub innego praktycznego przyrządu, aby zamocować obrabiany przedmiot do stabilnej podstawy. Na skutek trzymania obrabianego przedmiotu w ręce lub dociskania go własnym ciałem obrabiany przedmiot może się wysunąć, co może prowadzić do utraty kontroli nad nim.

**STRUGARKA****PL 700**

4749 37 02...

...000001-999999

220-240 V

50/60 Hz

700 W

3 A

82 mm

3 mm

12 mm

17000 min<sup>-1</sup>

2,8 kg

**DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE**

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Używać tylko zaosztorzonych noży i nigdy nie obrabiąć metalu (gwoździ, śrub)

Podczas pracy strugarki nie zbliżać się do strefy niebezpiecznej.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpylejącą.

Nie używać sprzążonego powietrza do wydmuchiwania kurzu ani brudu. Procedura ta jest niebezpieczna i może powodować zawirowania brudu i żwiru oraz doprowadzić do obrażeń oczu.

Nie wykonywać otworów w obudowie. Może to doprowadzić do uszkodzenia instalacji ochronnej. Stosować etykiety samoprzyklepne.

Nie wolno obrabić materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

W przypadku zablokowania narzędzia nasadzanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak dugo, jak długo narzędzie nasadzane jest zablokowane; przy tym mógłby powstać odrzut zwróciły o dużym momencie reakcyjnym. Należy

wykryć i usuwać przyczyny zablokowania narzędzia nasadzanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Możliwymi przyczynami tego mogą być:

- Skośne ustawienie się w poddawanym obróbce przedmiocie obrabianym
- Przerwanie materiału poddawanego obróbce
- Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu.

Narzędzie nasadzane może w trakcie użytkowania stać się gorące.

#### **OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo oparzenia się

- przy wymianie narzędzia
- przy odstawianiu urządzenia

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drążek.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbce za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbce mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

#### **WARUNKI UŻYTKOWANIA**

Strugarka jest dostosowana do obróbki powierzchni, wręgi i ukosowania krawędzi.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

#### **DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2004/30/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-14:2015
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director



Uprawniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### **PODŁĄCZENIE DO SIECI**

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny (FI, RCD, PRCD) wyłącznik udarowy.

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdk bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują oznaki uszkodzeń lub zmęcenia materiału na elektronarzędziu, kablu i wtyczce. Naprawę uszkodzonych części zlecać upoważnionym Przedstawicielow Serwisu.

Przed włożeniem wtyczki do gniazdku upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.

#### **PORADY DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA**

W żadnym wypadku nie zbliżać rąk do niebezpiecznego obszaru struga podczas pracy elektronarzędzia

Ustawić płytę strugarki na przedmiocie obrabianym, włączyć, zanim noże obrabiarki dotkną półwyrobu a następnie równomiernie przesuwać po przedmiocie

Wahliwa osłonna ochronna może zostać uruchomiona wyłącznie przez przedmiot obrabiany lub strugarkę

Rowek w kształcie V na powierzchni czolowej umożliwia bezpieczne fazowanie krawędzi

W przypadku stosowania rowkowych ostrzy strugarki należy zawsze stosować dwa ostrza o różnej liczbie rowków.

#### **UTRZYMANIE I KONSERWACJA**

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Pyl należy usuwać za pomocą szczotki lub odkurzacza.

W przypadku zanieczyszczenia wiórów żywic usunąć żywicę za pomocą tkaniny nasączonej substancją stanowiącą odpowiednik oleju terpentynowego.

Aby uniknąć zagrożeń związanych z bezpieczeństwem, wymianę przewodu zasilającego należy zlecić u producenta lub u jego przedstawiciela.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciopozycyjny numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### **SYMbole**



**UWAGA! OSTRZEŻENIE  
NIEBEZPIECZEŃSTWO!**



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdką.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Nosić rękawice ochronne!



Należy używać ochroniaczy uszu!



Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącyymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego.

Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.



Elektronarzędzie klasy ochrony II. Elektronarzędzie, w którym zabezpieczenie przed porażeniem prądem zależy nie tylko od izolacji podstawowej, lecz również od tego, czy zostały zastosowane dodatkowe środki ochrony, takie jak: izolacja podwójna lub izolacja wzmacniona. Nie ma żadnego urządzenia do podłączenia przewodu ochronnego.



Pędkość bez obciążenia



Napięcie V~



Prąd zmienny



Kierunek obrotów



Europejski Certyfikat Zgodności



Ukraiński Certyfikat Zgodności



Euroazjatycki Certyfikat Zgodności

**MŰSZAKI ADATOK****GYALUGÉP****PL 700**

Gyártási szám.....	4749 37 02...
	..000001-999999
Feszültség .....	220-240 V
Frekvencia .....	50/60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel .....	700 W
Áramfelvétel .....	3 A
Gyalulási mélység .....	82 mm
Gyalulási mélység max .....	3 mm
Vájat mélység .....	12 mm
Üresjáratú fordulatszám .....	17000 min <sup>-1</sup>
Súly a 01/2014EPTA-eljárás szerint .....	2,8 kg

**Zaj-/Vibráció-információ**

A közölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangnyomás szint (K bonyolaláság=3dB(A)) .....	89,0 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K bonyolaláság=3dB(A)) .....	100 dB (A)

**Viseljen hallásvédtőt.**

Osszesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege)

az EN 62841.-nek megfelelően meghatározva.

ah rezegésemisszió érték .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
K bonyolaláság .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**FIGYELMEZTETÉS**

Az adatlapon feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint mérésére az EN 62841 szabványos vizsgálati módszere alapján került sor, és a kapott értékek az egyes szerszámok összehasonlítására használhatók. Az értékek az expozíció előzetes értékelésében használhatók.

A feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint a szerszám főbb alkalmazásait tükrözi. Mindazonáltal, ha a szerszámot különböző alkalmazásokra, eltérő tartozékokkal használják, illetve a szerszám nincs megfelelően karbantartva, a rezgés- és zajkibocsátási szint eltérő lehet. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

A rezgésnek és zajnak való expozíció becsült szintjét is figyelembe kell venni a szerszám kikapcsolásakor, illetve olyankor, ha a szerszám üzemel, de valójában nem történik vele munkavégzés. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, hogy védje a kezelőt a rezgés- és/vagy zajhatásuktól. Ilyen intézkedések pl.: a szerszámok és tartozékok karbantartása, a kéz melegen tartása, munkarend-szervezés.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az elektromos kéziszerszámról vonatkozó összes biztonsági útmutatóst, ábrát, ábrázolást és specifikációt. A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

**⚠ GYALUKRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UT MUTATÁSOK**

Várjon, amíg teljesen leáll a gyaluló mechanizmus, mielőtt leteszi a szerszámot. A nyitott és szabadon forgó gyaluló mechanizmus nyomott hatékony a felületeken, és adott esetben kontrollálatlanul elmozdulhat, és súlyos sérüléseket okozhat!

Az elektromos szerszámot csak a szigetelt markolati felületeknél fogva tartsa, mivel a vágószerszám hozzáérhet a saját hálózati kábelhez. Egy feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezés feszültség alá helyezhet a készülék fémes alkatrészét, és áramütéshez vezethet.

A munkadarab stabil aljzathoz rögzítéséhez használjon csavaros szorítókat vagy más praktikus segédeszközöket. A munkadarab kézzel történő megtartásával vagy testtel történő ellenláttatával következhetben a munkadarab elcsúszhat, és ez a kontroll elveszítéséhez vezethet.

**TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK**

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védekesztő, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

Viseljen hallásvédtőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

Csak éles késsel szabad gyalulni, és kerülni kell a fémtárgyakat (szögek, csavarok).

A működő készülék munkaterületére nyúlni balesetveszélyes és tilos.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe. Hordjon a cérra alkalmas porvédőmaszkot.

Ne használjon sűrített levegőt por vagy szennyeződések kifutására. Ez az eljárásmód veszélyes, valamint a szennyeződést és a szétszóródott anyagot felkavarva szemsérüléseket okozhat.

Ne fúrja meg a foglalatot, mert a védőszigetelés nem építhető vissza hatékonyan. Használjon ragasztó szalagot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbeszítet).

A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig a kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellennyomatékú visszarúgás történhet. Határozza és szüntesse meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatások betartása mellett.

**HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS**

Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehozatalához útmutatása ezt kötelezően előírja (FI, RCD, PRCD). Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytől függően megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőirányzatot követően a dugaszolálózatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségi osztályú.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Falban, födémben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékekre.

Biztosítja a munkadarabot befogó szerkezetet. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalánítani kell.

**RENDELTELÉSSZERŰ HASZNÁLAT**

A gyalu felületek és hornyok gyalulásához, valamint élek lehúzásához használható.

A készüléket kizárolag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

**EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Gyártóként egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EK (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvök minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-14:2015  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug

Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



Javításhoz, karbantartáshoz kizárolag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárolag a javításra feljogosított márkaszervíz végezheti. (Lásd a szervízlistát)

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatjegy szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

**SZIMBÓLUMOK**

FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Hordjon védőkesztyűt!



Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



Az elektromos eszközöket, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkel együtt áramtalanítani.

Az elektromos eszközöket és akkukat szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát áramtalanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjnél tájékozódjon a hulladékutavarokról és gyűjtőhelyekről.



II. védelemi osztályú elektromos szerszám. Olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramtús elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak.

Nincs lehetőség védőérintkező csatlakoztatására.

 $n_0$ 

Üresjárati fordulatszám

V

Volt AC



Váltóáram



Európai megfelelőségi jelölés



Ukrán megfelelőségi jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelölés

**TEHNIČNI PODATKI****SKOBELJNIKI****PL 700**

Proizvodna številka.....	4749 37 02...
	...000001-999999
Napetost .....	220-240 V
Frekvencia .....	50/60 Hz
Nazivna sprejemna moč .....	700 W
Poraba moči .....	3 A
Širina obličja .....	82 mm
Napenjalna globina maks .....	3 mm
Globina zgiba .....	12 mm
Število vrtljajev prostega teka .....	17000 min <sup>-1</sup>
Teža po EPTA-proceduri 01/2014 .....	2,8 kg

**Informacije o hrupnosti/vibracijah**

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezeno z EN 62841.

Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)) .....	89,0 dB (A)
Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)) .....	100 dB (A)

**Nosite zaščito za sluh.**

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezeno EN 62841.

Vibracijska vrednost emisij $a_h$ .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Nevarnost K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**OPOZORILO**

Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 62841 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven vibracij in hrupa predstavlja glavno uporabo orodja. Če pa se orodje uporablja za različne namene, z različnimi dodatki ali slabo vzdrževano, se lahko vibracije in hrup razlikujejo. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Pri oceni ravni izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopjeno ali ko teče, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko bistveno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljevca pred učinki vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.

**⚠️ OPOZORILO!** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja. Zakasnelo upoštevanje sledenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

**⚠️ VARHOSTNA OPORIZILA ZA SKOBELJNIKE**

**Počakajte, da se priprava za rezanje popolnoma zaustavi, preden orodje odložite.** Odprt ležeča, vrteča se priprava za rezanje lahko negativno vpliva na površino in vodi do eventualne izgube kontrole in povzročitve hudih poškodb!

**Električno orodje držite zgodlj za izolirane prijemalne površine, saj lahko rezalno orodje zadane v lasten omrežni kabel. Stik z napeljavjo, ki je pod napetostjo lahko kovinske dele naprave spravi pod napetost in privede do električnega udara.**

**Za pritrdirjev obdelovanca na stabilno podlago uporabite primež ali druge praktične pripomočke.** Pri držanju obdelovanca v roki ali pri pritiskanju s telesom ob obdelovanec, lahko le ta zdrsne, kar lahko privede do izgube nadzora.

**NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPORIZILA**

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.

Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsnju ter predpasnik.

Nosite zaščito za sluh. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Skobljati zgodlj z ostrimi rezili in nikdar čez kovino (žebli, vijaki).

Ne segajte na področje nevarnosti tekočega stroja.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezeno masko proti prahu.

Z izpihanjanju prahu ali umazanju ne uporabljajte stisnjenega zraka. Ta postopek je nevaren in lahko pripelje do tega, da se umazanja in prah zvrtilčita ter lahko poškodujeta oči.

Ohišja naprave ne navrtajte, ker se sicer prekine zaščitna izolacija (uporabljajte lepljive ploščice).

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklapljamte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagozditev v obdelovancu
- prežganje obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje lahko med uporabo postane vroče.

**OPOZORILO!** Nevarnost opeklin

- pri menjavi orodja

- pri odlaganju naprave

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovani obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.

## UPORABA V SKLADU Z NAMENBNOSTJO

Skobelj je primeren za skobljanje ploskih površin in zgibov ter za posnemanje robov.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namenbnostjo uporabiti samo za navede namene.

## ES-IZJAVA O SKLADNOSTI

Kot proizvajalec izjavljamo na svojo izključno odgovornost, da je izdelek, opisan pod »Tehnični podatki«, v skladu z vsemi ustreznimi predpisi direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG in naslednjimi usklajenimi normativnimi dokumenti:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director



Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

## OMREŽNI PRIKLJUČEK

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok (FI, RCD, PRCD). To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Priklučite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priklučitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontaktka, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, AkkuPack, kabel za podaljšek in vtikač glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravi izključno strokovnjak.

Napravo priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

## NASVETI ZA OBRATOVANJE

Ne segajte na področje nevarnosti tekočih nožev!

Z prednjo ploščo napravo nastavimo na obdelovanec in jo vključimo preden se skobeljni noži dotačnejko obdelovanca. Nato jo enakomerno vodimo preko obdelovanca.

Nihajni okrov smoemo upravljati zgolj preko obdelovanca ali z vzvodom.

V-utor v prednji naležni plošči omogoča varno posnemanje robov.

Pri uporabi lesnih obličev 7 utori za lomljenje trsk vedno uporabite pare rezil z različnim številom utorov.

## VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.

Odstranite nabran prah s krtačo ali sesalnikom.

Nasmoljeni izmet trsk očistite s kropo, namočeno v nadomestku terpentina.

Da bi se izognili varnostna tveganja, mora zamenjavo omrežnega priključnega kabla opraviti proizvajalec ali eden od njegovih zastopnikov.

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele.

Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovni servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

## SIMBOLI



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Nositi zaščitne rokavice



Nosite zaščito za sluh!



Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Električne naprave in akumulatorje je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo.

Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.



Električno orodje zaščitnega razreda II.  
Električno orodje, pri katerem zaščita pred električnim udarom ni odvisna zgolj od osnovne izolacije, temveč tudi od tega, da so uporabljeni dodatni ukrepi, kot dvojna ali okrepljena izolacija. Ni priprave za priključek zaščitnega vodnika.

Število vrtljajev v prostem teku



Napetost



Izmenični tok



Smer vrtenja



Evropska oznaka za združljivost



Ukrajinska oznaka za združljivost



Evrazijska oznaka za združljivost

**TEHNIČKI PODACI**

	BLANJA	PL 700
Broj proizvodnje.....	4749 37 02...	000001-999999
Napon.....	220-240 V	50/60 Hz
Frekvencija.....		700 W
Snaga nominalnog prijema.....		3 A
Prijava struje.....		82 mm
Širina blanje.....		3 mm
Dubina struganja max.....		12 mm
Dubina savijanja.....		17000 min <sup>-1</sup>
Prazan hod.....		2,8 kg
Težina po EPTA-proceduri 01/2014.....		

**Informacije o buci/vibracijama**

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 62841.

A-ocijenjeni nivo buke aparatova iznosi tipično:

Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) .....	89,0 dB (A)
Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) .....	100 dB (A)

**Nosite zaštitu za sluš.**

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor summa tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 62841.

Vrijednost emisije vibracija $a_h$ .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**UPPOZORENJE**

Razine emisije vibracija i buke navedena u ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitom koji propisuje EN 62841 i mogu se upotrebljavati za međusobnu usporedbu alata. Također se mogu upotrebljavati za prethodnu procjenu izloženosti.

Navedene razine emisija vibracija i buke predstavljaju glavnu svrhu primjene alata. Međutim, ako se alat upotrebljava u druge svrhe, s drugim priborom ili se ne održava dovoljno, emisije vibracija i buke mogu biti drukčije. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom cjelepokupna razdoblja rada.

Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi u obzir trebala uzeti razdoblja tijekom kojih je alat isključen ili kada je uključen, no njime se ne obavlja nikakav rad. Time se značajno može smanjiti razina izloženosti tijekom cjelepokupna razdoblja rada.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere kako biste zaštitili rukovatelja od ovih učinaka vibracija i/ili buke, primjerice: održavanje alata i pribora, osiguravanje da ruke budu tople, organizacija obrazaca rada.

**! UPOZORENJE!** Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

**SIGURNOSNE UPUTE ZA BLANJU**

Sačekajte da se mehanizam za razdvajanje zaustavi prije nego odložite alat. Otvoren mehanizam za razdvajanje koji je položen i koji se okreće može imati utjecaja na površinu i može dovesti do eventualnog gubljenja kontrole nad strojem i teških ozljeda.

Elektroalat držite samo na izoliranim drškama, jer alat za rezanje može pogoditi svoj mrežni kabel. Kontakt s jednim vodom pod naponom može metalne dijelove aparat staviti pod napon i dovesti do električnog udara.

Koristite vijčane stezaljke ili druga praktična pomoćna sredstva kako bi izradak pričvrstili na stabilnoj podlozi. Držanjem izratka rukom ili protupritisnjem tijelom izradak može prokliznuti, što može dovesti do gubitka kontrole.

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uredaj molimo odmah isključiti! Uredaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronađite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

**OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE**

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i preporučuju.

Nosite zaštitu za sluš. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Blanjati samo sa oštrim nožem i nikada preko metala (čavala, vijaka)

Ne sezati u područje opasnosti radećeg stroja.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smjeli dopunjiti u tijelo. Nosit prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Za ispuhanje prašine ili prljavštine ne koristiti komprimirani zrak. Postupak je opasan i može voditi do toga, da se prašina ili posipani materijal užvitljuju i prouzroče ozljede očiju.

Kućište uređaja ne bušiti, jer se inače prekida zaštitna izolacija (upotrijebiti ljepljive pločice).

Ne smiju se obrađivati nikakvni materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uredaj molimo odmah isključiti! Uredaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronađite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:

• Izobličavanje u izratku koji se obrađuje

• Probijanje materijala koji se obrađuje

• Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrebljeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.

**UPOZORENJE!** Opasnost od opekotina

• kod promjene alata

• kod odlaganja uređaja

Piljevina ili ijerje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjavati.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvije voditi od stroja prema nazad.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem.

Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i ozljede.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

**PROPISSNA UPOTREBA**

Blanja je prikladna za bljanje površina i savijana kao i skidanje ivica.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

**IZJAVA O SUKLADNOSTI**

Izjavljujemo kao proizvođač na osobnu odgovornost, da je proizvod, opisan pod "Tehnički podaci" sukladan sa svim relevantnim propisima smjernica 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**PRIKLJUČAK NA MREŽU**

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju (FI, RCD, PRCD).

To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje.

Molimo da ovo poštujete prilikom upotrebe našeg aparat-a.

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je mogući i na utičnice bez zaštitnog kontakt-a, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvije voditi od stroja prema nazad.

Prije svake upotrebe aparat, priključni kabel, svežanj baterije, produžni kabel i utikač provjeriti zbog oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

Uređaj priključiti na utičnicu samo kada je isključen.

**SAVJETI ZA POGON**

Ne sezati u područje opasnosti noža kod rada!

Stroj sa prednjom pločom postaviti na izradak i uključiti, prije nego noževi blanje dodirnu izradak, zatim voziti ravnomerno preko izratka.

Njijačka zaštitna kapa se smije pokretati samo sa izratkom ili sa polugom.

V-žljeb u prednjem ploči nalijeganja omogućuje sigurno skidanje ivica.

Kod upotrebe noževa blanje sa žljebovima za lomljenje strugotina umetnuti uvijek parove noževa sa različitim brojem žljebova.

**ODRŽAVANJE**

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Uklonite nakupine prašine jednom četkom ili usisavačem.

Osmoljena izbacivanja strugotina očistiti sa krpom namočenom u zamjenu terpentina.

Zbog izbjegavanja sigurnosnih rizika mora zamjenu mrežnog priključnog voda izvesti proizvođač ili njegov predstavnik.

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove.

Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamjeniti kod jedne od AEG servinskih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se cretež pojedinih dijelova aparat-a uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenkastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

**SIMBOLI**

PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!



Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Nositi zaštitne rukavice!



Nositi zaštitu sluha!



Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz programa opreme.



Elektrouredaji, baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem.  
 Električni uređaji akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjerno okolišu jednomo od pogona za iskoriščavanje.  
 Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mesta skupljanja.



Električni alat zaštitne kategorije II.  
 Električni alat, čija zaštita od jednog električnog udara ne zavisi samo od osnovne izolacije, već i od toga, da se primijene dodatne zaštitne mјere, kao što su dvostruka izolacija ili pojачana izolacija.  
 Ne postoji nikakva naprava za priključak nekog zaštitnog voda.

 $n_0$ 

Broj okretaja praznog hoda

 $V$ 

Napon



Izmjenična struja



Smjer okretanja



Europski znak suglasnosti



Ukrajinski znak suglasnosti



Euroazijski znak suglasnosti

**TEHNISKIE DATI**

Izlaides numurs .....	4749 37 02...
	...000001-999999
Spriegums .....	220-240 V
Frekvence .....	50/60 Hz
Nominālā atdotā jauda .....	700 W
Ieejas jauda .....	3 A
Ēveles platums .....	82 mm
Ēvelesānas dzīlums maksimālais .....	3 mm
Falcēšanas dzīlums .....	12 mm
Tukšgaitas apgriezeni skaits .....	17000 min <sup>-1</sup>
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014.....	2,8 kg

**Trokšņu un vibrāciju informācija**

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.

A novērtētās aparatūras skāņas līmenis ir:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) ..... 89,0 dB (A)

Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) ..... 100 dB (A)

**Nēsājet ausu aizsargs.**

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 62841.

Svārstību emisijas vērtība  $a_h$  ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>Nedrošība K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**BRĪDINĀJUMS**

Vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis šajā informācijas lapā ir izmērits saskaņā ar EN 62841 standarta testa metodi un var tikt izmantots, lai salīdzinātu vienu ieřīci ar otru. Tās var tikt izmantotas ietekmes sākotnējai izvērtēšanai.

Norādītais vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis attēlo ieřīces galvenos izmantošanas veidus. Tomēr, ja ieřīce tiek izmantota citiem mērķiem, ar citu papildaprīkojumu vai nepareizi apkalpotu, vibrācijas un trokšņa emisija var atšķirties. Tas var ievērojami paaugstināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Novērtējot vibrācijas un trokšņa ietekmes līmeni, vajadzētu nemt vērā arī laiku, kad ieřīce ir izslēgta vai ieslēgta, taču netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Lai aizsargātu operatoru no vibrācijas un/vai trokšņa, veiciet papildu drošības pasākumus, piemēram, veiciet apkopi ieřīcei un papildaprīkojumam, uzturiet rokas siltas, organizējiet darba grafiku.

**BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem.  
**Pēc izlāšanas uzglabājet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

**CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS**

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēs aizsargbrilles. Tiekt ieteikts nēsāt arī aizsargcīmus, slēgtus, neslidošus apavus un prieķišautu.

Nēsājet ausu aizsargs. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Ēvelēt tikai ar asiemi nažiem; nedrīkst ēvelēt virs metāla prieķšiem (naglām, skrūvēm).

Nelikt rokas mašīnas darbības laukā.

Puteklji, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Puteklju vai netīrumu izpūšanai neizmantojiet saspiestu gaisu. Šāda rīcība ir bīstama, var izraisīt netīrumu un daļu uzvirpušanu, kā arī izraisīt acu savainojumus.

Instrumenta korpusā nedrīkst urbt caurumus, jo tādējādi var tikt sabojāta aizsargizolācija (vajag izmantot uzlīmējamas etiketes).

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, azbestu).

Ja izmantojamas darba rīks tiek bloķēts, nekavējoties izslēgt ieřīci! Neieslēdziet ieřīci, kamēr izmantojamas darba rīks ir bloķēts; var rasties atsīties ar augstu griezes momentu. Noskaidrojiet un novērsiet izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslu, ievērojot visas drošības norādes.

Iespējamie iemesli:

- iesprūdis apstrādājamajā materiālā
- apstrādājamais materiāls ir caursists
- elektroinstruments ir pārslogots

Leslēgtai ierīcei nepieskirties.

Izmantojamais darba riks darba gaitā var stipri sakarst.  
**UZMANĪBU!** Bistamība apdedzinātībā

- veicot darba rīka nomaiņu
- noliekt iekārtu

Skaidas un atlūzas nedrīkst nemēt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatus no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu. Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

## NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ēvele ir piemērota virsmu slīpēšanai un gropēšanai un malu apstrādei.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

## EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs kā ražotājs un vienīgā atbildīgā persona apliecinām, ka mūsu "Tehniskajos datos" raksturotais produkts atbilst visām attiecīgajām Direktīvai 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK normām un šādiem saskaņotiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director



Pilnvartoīs tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

## TĪKLA PIESLĒGUMS

Kontaktligzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdziem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies (F1, RCD, PRCD) bojājumi. To pieprasīja jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to nemēt vārā, izmantojot mūsu instrumentus.

Pieslēgt tikai vienpolā maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas panela. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasēi.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatus no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts vai novēcojis pats instruments, pievienojuma kabelis, akumulatori, pagarinājuma kabelis un kontaktiekša. Bojātās detaļas drīkst labot tikai speciālists.

Instrumentu pieslēgt kontaktligzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

## INFORMĀCIJA PAR EKSPLUATĀCIJU

Nedrīkst likt rokas tuvumā ieslēgtajam motoram!

Elektroinstrumentu novieto ar priekšējo pamatni uz apstrādājamā priekšmeta un ieslēdz, pirms ēvelnaži ir pieskārušies apstrādājamajam priekšmetam, tad vienmērīgi apstrādā priekšmeta virsmu.

Ēveles aizsargvāks drīkst tikt pacelts tikai ar apstrādājamā priekšmeta vai arī ar svīras palīdzību.

V-veida grope priekšējā pamatnē ļauj veikt precīzu malu apstrādi.

Ja tiek izmantoti speciāli rievoti ēvelnaži, vajag nemēt nažus ar dažādu rieuva skaitu.

## APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

Putekļu nosēdumus tīriet ar suku vai putekļsūcēju.

Skaidas, kas satur sveķus, tīri ar terpentīna aizstājējā samitrināu drēbi.

Lai novērstu drošības riskus, tīkla pieslēguma vada nomaiņa ir jāveic ražotājam vai tā pārstrāvīm.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomaiņīt daļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

## SIMBOLI



UZMANĪBU! BĒSTAMI!



Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Jāvalkā aizsargcimdi!



Nēsāt trokšņa slāpētāju!



Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles.



Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



Elektriskus aparātus, baterijas/akumulatorus nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

Elektriski aparāti un akumulatori ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkritumu pārstrādes uzņēmumā videi saudzīgai utilizācijai. Jautājiet vietējā iestādē vai savam specializētajam tirgotājam, kur atrodas atkritumu pārstrādes uzņēmumi vai savākšanas punkti.



II aizsardzības klases elektroinstrumenti. Elektroinstrumenti, kuram aizsardzība pret elektisko triecieni ir atkarīga ne tikai no pamata izolācijas, bet arī no tā, ka tiek piemēroti papildu aizsardzības pasākumi, piemēram, dubultā izolācija vai pastiprināta izolācija. Aizsarga pieslēšanai instrumenti nav paredzēti.

$n_0$

Tukšgaitas apgrēzienu skaits

V

Spriegums

$\sim$

Maiņstrāva



Rotācijas virziena



Eiropas atbilstības zīme



Ukrainas atbilstības zīme



Eirāzijas atbilstības zīme

## TECHNINIAI DUOMENYS

	OBLIUS	PL 700
Produkto numeris .....	4749 37 02...	000001-999999
Jtampa.....	220-240 V	50/60 Hz
Dažnis.....	700 W	
Vardinė imamoji galia .....	3 A	
Vartojamoji galia .....	82 mm	
Obliaus plotis.....	3 mm	
Drožlės storis maks.....	12 mm	
Išdrožos gylis.....	17000 min <sup>-1</sup>	
Sukūj skaičius tuščiaja eiga.....	2,8 kg	

### Informacija apie triukšmą/vibraciją

Vertės matuotos pagal EN 62841.

Jvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai

sudaro:

- Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A)) ..... 89,0 dB (A)
- Garsos galios lygis (Paklaida K=3dB(A)) ..... 100 dB (A)

### Nešiokite klausos apsaugos priemones.

Bendroji svyra vim reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatytā remiantis EN 62841.

- Vibravimų emisijos reikšmė a<sub>h</sub> ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>
- Paklaida K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ISPĖJIMAS

Šiame vadove nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal standartinus bandymo metodus pagal EN 62841, todėl gali būti taikomos lyginant vieną įrankį su kitu. Gali būti naudojama preliminariam poveikio įvertinimui. Nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės atitinka įrankio taikymą. Jei įrankis naudojamas kitokiais tikslais, kartu su kitokiais priedais ar netinkamai prižiūrimas, bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis. Tai gali žymiai padidinti poveikio lygi viso darbo metu.

Apskaičiuojant bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertes reikėtų atsižvelgti į laikotarpį, kai prietaisas yra iš Jungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas. Tai gali žymiai sumažinti poveikio lygi viso darbo metu.

Tam, kad naudotojas būtų apsaugotas nuo vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio, reikia nustatyti papildomus saugos reikalavimus, pavyzdžiu: tinkamai prižiūrėti prietaisą ir jo priedus, laikyti rankas šiltai, organizuoti darbo modelius.

**WARNING** Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu. Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

## DROŽIMO STAKLIŲ SAUGUMO NURODYMAI

Palaukite, kol obliuojantis mechanizmas sustos, tik tada prietaisą padėkite. Atviras, besiskantis obliavimo mechanizmas gali paveikti paviršius; gali būti prarasta kontrolė ir taip sąlygoti sunkūs sužeidimai!

**Elektrinj įrankj laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes piovimo įrankis gali paliesti tinklo kabelj. Dėl kontaktu su laidais, kuriais teka elektros srovė galima jtampa metalinėse dalyse ir elektros smūgis.**

**Naudokite spaustuvus ar kitokią tinkamą tvirtinimo priemonę pripvirtinti daikta, su kuriuo dirbate, prie stabilaus pagrindo.** Jei daž, su kuria dirbate, laikote ranka arba prispaude prie savo kūno, ji yra nestabili, ir todėl gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

## KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduota nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei priuostę.

Nešiokite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

Visada naudokite tik aštrius peilius ir niekad neobliuokite per metalą (vinis, varžtus).

Nekiškite rankų į veikiančio įrenginio pavojaus zoną.

Darbo metu susidarančios dulkes yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Nenaudokite suspaustojo oro norėdami nupūsti dulkes ir nešvarumus. Šis veiksmas yra pavojingas, nes taip šalinant nešvarumus ir dulkes jos gali pakilti ir sužeisti akis.

Negrežkite prietaiso korpuso, nes sužalosite apsauginę izoliaciją (naudokite lipdukus).

Negalima apdirbti medžiagų, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Blokujant įstatomajį įrankį būtina išjungti prietaisą! Nejunkite prietaiso, kol įstatomas įrankis yra užblokuotas; galimas gržtamasis smūgis yra didelio sukimo momentu. Ašižvelgdamis į saugumą nurodymus, nustatykite ir pašalinkite įstatomojo įrankio blokovimo priežastį.

Galimos priežastys:

- Susidariusios apdirbamo ruošinio briaunos
- Apdirbamos medžiagos prarūkumas

## Elektros įrankio perkrova

Nekiškite rankų į veikiančią mašiną.

Naudojamas įstatomas įrankis gali įkaisti.

### DĖMESIO!

Pavojus nusideginti

- keičiant įrankį
- padedant prietaisą

Draudžiama išsiminėti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje.

Kabeli visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, duju ir vandens vamzdžius.

Ruošinių užliksuokite įtempimo įrenginiu. Neužliksuoti ruošinių gali sunkiai sužaloti ir būti pažeidimų priežastimi.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

## NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Oblius tinka paviršiams ir užkaitams obliuoti ir kraštams formuoti.

Ši prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

## EB ATITIKTISS DEKLARACIJA

Kaip gamintojas atsakingai pareiškiame, kad gaminys, aprašytas skyriuje „Techniniai duomenys“, atitinka visus 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EB direktyvas ir šių darniųjų norminių dokumentų taikomus reikalavimus:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-14:2015
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director



Igaliosios parengtis techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instalacijos taisyklėse (FI, RCD, PRCD). Ašižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Jungti tik prie vienfazės kintamosios elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytus įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontaktu.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabeli visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patirkinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, akumuliatoriaus bloko prailginimo kabelio ir kištuko nėra pažeidimų ir senėjimo pozymių. Pažeistas dalis leidžiama taisyti tik specialistams.

Į elektros tinklą junkite tik išjungtą prietaisą.

## EKSPOLOATACIJOS NUOSTATOS

Nekiškite rankos į judančių peilių pavojaus zoną!

Uždékite priekinę mašinos plokštę ant ruošinio ir, kol obliavimo peilis dar jo neliečia, išjunkite mašiną. Tada tolygiai obliuokite ruošinį paviršių.

Apsauginį švytuoklę gaubtą galima stumti tik ruošiniu arba svirtukui.

V formos griovelio priekinėje plokštėje galima saugiai formuoti kraštus.

Jei naudojate peilius su drožlių laužimo grioveliais, visada naudokite peilių poras su skirtingu griovelio skaičiumi.

## TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Dulkų sankapaus pašalinkite naudodami šepetėli arba dulkinių surblį.

Uždervėjusį drožlių išmetimo kanalą valykite terpentino pakaitale sudrėkintu skudurėliu.

Norint išvengti pavojaus, maitinimo kabelio pakeitimą turi būti atliekamas gamintojo ar vieno iš jo atstovų.

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklių numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientui aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brézinį.



DĒMESIO! ISPĒJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius ierenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.



Prieš pradēdami dirbt su prietais, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Lietojiet aizsardzības cimdus!



Nešioti klausos apsaugines priemones!



Dirbdami su ierenginiu visada nešiokite apsauginius akinius.



Priedas – nejeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų assortimento.



Elektros prietais, bateriju/akumulatorių šalinti kartu su buitinėmis atliekomis negalima. Elektros prietais ir akumulatorius reikia surinkti atskirai ir atiduoti perdirbimo įmonei, kad būtų pašalinti aplinkai saugiu būdu.

Vietos valdžios institucijose arba specializuotose prekybos vietose pasidomėkite apie perdirbimo ir surinkimo centrus.



II apsaugos klasės elektrinis īrankis. Šio elektrinio īrankio apsauga nuo elektros smūgio priklauso ne tik nuo pagrindinės izoliacijos, bet ir nuo to, kaip naudojamos papildomas apsauginės priemonės, tokios kaip dviguba arba pagerinta izoliacija. Nėra jokio prietaiso apsauginio laido pajungimui.



Stūkių skaicius laisva eiga



Įtampa



Kintamoji srovė



Sukimosi kryptis



Europos atitikties ženklas



Ukrainos atitikties ženklas



Eurazijos atitikties ženklas

Tootmisnumber .....	4749 37 02...
	..000001-999999
Pinge .....	220-240 V
Sagedus .....	50/60 Hz
Nimitarbinime .....	700 W
Sisendvõimsus .....	3 A
Hööveldamislaius .....	82 mm
Laastu sügavus max .....	3 mm
Valtsi sügavus .....	12 mm
Pöörete arv tühikäigul .....	17000 min <sup>-1</sup>
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 .....	2,8 kg

**Müra/vibratsiooni andmed**

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841.

Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase:	89,0 dB (A)
Heliröhutase (Määramatus K=3dB(A)) .....	100 dB (A)

**Kandke kaitseks körvaklappe.**

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma)

mõõdetud EN 62841 järgi.

Vibratsiooni emissiooni väärthus $a_v$ .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Määramatus K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**HOIATUS**

Sellel teabelehel toodud vibratsiooni- ja müraemissioon on mõõdetud standardis EN 62841 kirjeldatud standarditud testiga ning seda võib kasutada tööristade omavaheliseks võrdlemiseks. Testi võib kasutada kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Deklareritud vibratsiooni- ja müratase puudutab tööriista põhikasutust. Kui tööriista kasutatakse muuks otstarbeksi, teistsuguste tarvikutega või tööriista hooldatakse halvasti, võivad vibratsioon ja müraemissioon erineda. See võib kokkupuutetaset kogu tööajal oluliselt suurendada.

Vibratsiooni ja müraga kokkupuute hinnanguluse taseme juures tuleb arvesse võtta ka aega, kui tööriist on välja lülitatud või töötab, kuid sellega ei tehta töö. See võib kokkupuutetaset kogu tööaja kohta oluliselt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed operaatori kaitsmiseks vibratsiooni ja/või müra eest, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid, hoidke käed soojas, vaadake üle töökorraldus.

**⚠ TÄHELEPANU! Kõik selle elektrilise tööriista kaasolevad ohutusnõuded, juhisid, joonised ja spetsifikatsioonid tulub läbi lugeda. Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektriöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.  
Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhisid edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

**⚠ HÖÖVLITE OHUTUSJUHISED**

Oodake, kuni lõiketera on peatum, enne kui Te tööriista käest panete. Avatud ja pöörlev lõiketera võib kahjustada pealispindu ning põhjustada tööriista üle võimaliku kontrolli kaotamise ja raskete vigastuste tekke!

Hoidke elektritööriista ainult käepidemete isoleeritud pindadest, kuna lõiketöörist võib tabada omaenese vörgrujuhet. Kokkupuutel pingestatud juhtme võivad seadme metallosad sattuda pingi alla ja kutsuda esile elektriöögi.

Töö kinnitamiseks stabiilsele platvormile, kasuta klambreid või leia selleks mingi muu praktiline viis. Hoides tööd käega või vastu keha võib olla ebastabiilne ja võib põhjustada kontrolli kaotust.

**EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED**

Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitatavad on kaitsekindlad, tugevad ja libisemiskindlad jalaniöud ning pöll.

Kandke kaitseks körvaklappe. Müra möju võib kutsuda esile kuulmisse kaotuse.

4749 37 02...

..000001-999999

220-240 V

50/60 Hz

700 W

3 A

82 mm

3 mm

12 mm

17000 min<sup>-1</sup>

2,8 kg

89,0 dB (A)

100 dB (A)

Hööveldada ainult teravate nugadega ning mitte üle metalli (naelte, kruvide).

Ärge pange kätt töötava masina ohupiirkonda.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Ärge kasutage tolmu või mustuse väljapuhuniseks suruõhku. Selline tegevus on ohtlik ja võib üles keerutada mustust ning puistaineid ning silmi kahjustada.

Ärge puurige seadme korpusesse auku, kuna muidu katkeb kaitseisolaatsioon (kasutage kleepsilte).

Töödeldada ei tohi materiale, millest lähtub oht tervisele (nt asbest).

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktisoonimomendiga tagasilöök tekkida. Tehke ohutusjuhised arvesse välttes kindlaks ja kõrvadage rakendustööriista blokeerumise põhjus.

Selle võimalikeks põhjusteks võivad olla:

- viltu asetumine töödeldavas toorikus
- töödeldava materjali läbimurdumine
- elektritööriista ülekoormamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

Rakendustööriist võib kasutamise ajal kuumaks minna.

**⚠ TÄHELEPANU! Pöletusoh**

- tööriista vahetamisel

- seadme ärapanemisel

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal.  
Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadisega. Kinnitamata toorikud võivad raskeid vigastusi ja kahjustusi põhjustada.  
Enne kõiki töid masina kallal tömmake pistik pistikupesast välja.

## KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Höövel on ette nähtud pindade hööveldamiseks, valtshööveldamiseks ja faasimiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

## EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame tootjana ainuisikulisel vastutes, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on kooskõlas ELi direktiividile 2011/65/EU (RohS), 2014/30/EL, 2006/42/EG kõikide asjaomaste eeskirjade ja allpool nimetatud normdokumentidega:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-14:2015  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

CE

Alexander Krug  
Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## VÖRKU ÜHENDAMINE

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevooluükselülititega (FI, RCD, PRCD).  
Seda nõutakse Teie elektriseadme installeerimiseeskirjas.  
Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud vörzungiga. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal.  
Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, akupaketi pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

Ühendage seade pistikupessa ainult välja lülitatult.

## NÕUANDED KÄITUSEKS

Ärge pange kätt töötavate terade ohupiirkonda!  
Asetada masin eesmise tugiplaadiga materjalile ja lülitada enne sisse, kui noad puudutavad materjali ning juhtida siis ühtlaselt üle materjali.  
Pendelkaitsekatet tohib üles tõsta ainult materjali või hoova abil.  
V-soon eesmises tugiplaadi lihtsustab faasimist.  
Laastumurdmissioontega höövliterade kasutamisel rakendage alati erineva soonte arvuga terapaare.

## HOOLDUS

Hoidke masina öhutuspilud alati puhtad.  
Enne kõiki töid masina kallal tömmake pistik pistikupesast välja.  
Eemaldage kogunenud tolm harja või tolmuimejaga.  
Vaiguga määrdunud laastuväljutit puhastage tärpentini aseainesse kastetud lapiga.  
Kui vajalik on toitejuhtme vahetamine, tohib seda ohutuse kaalulustel teha ainult tootja või tema esindaja.  
Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG Klienditeeninduspunktiis (vaadake brošüüri garantii / Klienditeeninduste aadressid).  
Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatübi ja kueekohalise numbriga alusel klienditeeninduspunktiist või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÜMBOLID

	ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!
	Enne kõiki töid masina kallal tömmake pistik pistikupesast välja.
	Palun lugege enne käkulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.
	Kanda kaitsekindaid!
	Kandke kaitseks kõrvaklappe!
	Masinaga töötades kandke alati kaitseprille.
	Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.
	Elektriseadmeid, patareisiid/akusid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga.
	Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku koguda ning körvaldada keskkonnasõbralikul moel töötlimeskeskusesse. Küsige infot jäätmekäitlusjaamade ja kogumispunktidest kohta oma kohalike ametnike või edasimüüja käest.
	Kaitseklassi II elektritööriist. Elektritööriist, mille puhul ei sõltu kaitse mitte üksnes baasisolatsioonist, vaid ka täiendatavate kaitsemeetmete nagu topeltisolatsiooni või tugevdatud isolatsiooni kohaldamisest. Mehhanism kaitsejuhi ühendamiseks puudub.
	Pöörlemiskiirus tühijooksul
	Pinge
	Vahelduvvool
	Pöörlemissuund
	Euroopa vastavusmärk
	Ukraina vastavusmärk
	Euraasia vastavusmärk

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

### РУБАНОК

### PL 700

Серийный номер изделия .....	4749 37 02...
	..000001-999999
Напряжение.....	220-240 V
Частота .....	50/60 Hz
Номинальная выходная мощность.....	700 W
Питание .....	3 A
Ширина обработки .....	82 mm
Глубина обработки макс.....	3 mm
Ширина фальцевания .....	12 mm
Частота вращения на холостом ходу .....	17000 min <sup>-1</sup>
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014.....	2,8 kg

## Информация по шумам/вibrationи

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841.

Уровень шума прибора, определенный по показателю A,

обычно составляет:

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) .....	89,0 dB (A)
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)).....	100 dB (A)

## Используйте наушники!

Общие значения вибрации (векторная сумма трех

направлений) определены в соответствии с EN 62841.

Значение вибрационной эмиссии a <sub>h</sub> .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Небезопасность K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Заявленные значения вибрации и шумового излучения, указанные в настоящем информационном листе, были измерены согласно стандартизированному методу испытания согласно EN 62841 и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Они могут применяться для предварительной оценки воздействия на организм человека.

Указанные значения вибрации и шумового излучения являются действительными для основных областей применения инструмента. Однако если инструмент используется в других областях применения или с другими принадлежностями либо проходит ненадлежащее обслуживание, значения вибрации и шумового излучения могут отличаться. Это может существенно увеличить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

При оценке уровня воздействия вибрации и шумового излучения на организм также необходимо учитывать периоды, когда инструмент выключен, или когда он работает, но фактически не используется для выполнения работы. Это может существенно сократить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

Определите дополнительные меры для защиты оператора от воздействия вибрации и/или шума, такие как обслуживание инструмента и его принадлежностей, сохранение рук в тепле, организация графиков работы.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

## ⚠ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАЧИСТНЫХ УСТРОЙСТВ

Прежде чем отложить инструмент, подождите, пока остановится ржущее устройство. Открыто лежащее, вращающееся режущее устройство может оказывать воздействие на поверхность и привести к возможной потере контроля и к тяжелым повреждениям!

Во избежание опасности повреждения режущими принадлежностями сетевого кабеля держите электроинструмент только за изолированные поверхности. Контакт с находящимися под напряжением проводами может поставить под напряжение металлические части инструмента и привести к поражению электрическим током.

**Используйте струбцину или другие целесообразные вспомогательные средства, чтобы закрепить обрабатываемое изделие на устойчивой основе.** Если вы держите обрабатываемое изделие в руке или прижимаете его корпусом, оно может сдвинуться, что приведет к потере контроля.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ**

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные несколько зияющие ботинки и фартук. Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Строгание должно производиться только острыми ножами и не по металлу (гвозди, винты).

Никогда не касайтесь опасной режущей зоны в момент работы.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

Не использовать сжатый воздух для выдувания пыли или грязи. Эта процедура опасна и может вызвать подъем пыли и мусора, способный привести к повреждению глаз.

Не просверливайте корпус, так как защитная изоляция станет неэффективной. Пользуйтесь клейкой лентой.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При блокировании используемого инструмента немедленно выключите прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами могут быть:

- перекос заготовки, подлежащей обработке
- разрушение материала, подлежащего обработке
- перегрузка электроинструмента

Не прикасайтесь к работающему станку.

Используемый инструмент может нагреваться во время применения.

## ВНИМАНИЕ! Опасность получения ожога

- при смене инструмента
- при укладывании прибора

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Строгальный инструмент годится для строгания поверхностей и выбирания четверти паза, а также для снятия фасок на кромках.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Под собственную ответственность мы как производитель заявляем о том, что описанное в разделе «Технические характеристики» изделие отвечает всем соответствующим требованиям директив 2011/65/EU (директива, ограничивающая содержание вредных веществ), 2014/30/EU, 2006/42/EU и следующих гармонизированных нормативных документов:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-14:2015
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10



Alexander Krug  
Managing Director



Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (FI, RCD, PRCD).

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Перед включением вилки в розетку убедитесь, что машина выключена.

## РАБОЧИЕ ИНСТРУКЦИИ

Никогда не приближайте руки к опасной зоне при включенном рубанке.

Машину следует установить передней пластиной на изделие и включить, прежде чем строгальный нож коснется изделия, и затем направлять равномерно вдоль изделия.

Маятниковый защитный кожух должен приводиться в действие только с помощью изделия или рукоятки.

V-образный паз в передней опорной пластине способствует надежному снятию фасок на кромках.

При использовании лезвий с проточками всегда используйте два лезвия с различным числом канавок.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.  
Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Удалить пыль с помощью щетки или пылесоса.

Если устройство отвода опилок покрывается смолой, удалите смолу тряпкой, смоченной в склипидаре.

Во избежание угрозы безопасности замену сетевого шнура питания должен производить изготовитель или один из его представителей.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмами AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

## СИМВОЛЫ



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!  
ОПАСНОСТЬ!**



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Надевать защитные перчатки!



Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.



При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.



Принаследности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором.

Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды.

Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора.



Электроинструмент с классом защиты II. Электроинструмент, в котором защита от электрического удара зависит не только от основной изоляции, но и от того, что принимаются дополнительные защитные меры, такие как двойная изоляция или усиленная изоляция.  
Нет устройства для подключения защитного провода.



Число оборотов без нагрузки



Вольт пост. тока



Переменный ток



Направление вращения



Европейский знак соответствия



Украинский знак соответствия



Евроазиатский знак соответствия

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Производствен номер.....	4749 37 02...
	000001-999999
Напрежение.....	220-240 V
Честота .....	50/60 Hz
Номинална консумирана мощност .....	700 W
Консумирана мощност .....	3 A
Ширина на рендосване .....	82 mm
Дълбочина на рендосване макс .....	3 mm
Дълбочина на фалца .....	12 mm
Обороти на празен ход .....	17000 min <sup>-1</sup>
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014.....	2,8 kg

## Информация за шума/вибрациите

Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.

Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:

Равнище до звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A)) ..... 89,0 dB (A)

Равнище до мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) ..... 100 dB (A)

## Носете средство за защита на слуха.

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.

Стойност на емисии на вибрациите  $a_h$  ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

### При работа с машината винаги носете предпазни очила.

Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехългащи се обувки, както и престилка.

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Да се рендосва само с остри ножове и никога по метал (пирони, винтове).

Не бъркайте в зоната на опасност на работещата машина.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не използвайте компресиран въздух за издухване на прах или замърсявания. Този подход е опасен и може да доведе до това, че замърсяванията и стърготините да се завихрат и да предизвикат наранявания на очите.

Не пробивайте дупки по корпуса на уреда, защото така се прекъсва защитната изолация (използвайте стикери).

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азbest).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвате уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да

доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклинване в обработваната част
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.

#### ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряния

- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

#### ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Рендето е подходящо за ренодосване на повърхности, надължно стъргане на жлебове и за скосяване на ръбове.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

#### ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪТВЕТСТВИЕ НА ЕО

В качеството си на производител декларирате на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни”, отговаря на всички съответстващи разпоредби на Директиви 2011/65/EC (RoHS), 2014/30/EC, 2006/42/EO и на следните хармонизирани нормативни документи:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-14:2015  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director

Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток (FI, RCD, PRCD). Това изисква предписаните за инсталации за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шуко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, свързващия кабел, акумулаторния пакет от удължителен кабел и щепсел за повреда или стареене. Повредените части да се поправят само от специалист.

Свързвайте уреда към контакта само в изключено състояние.

#### СЪВЕТИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Не бъркайте в опасната зона на движещия се нож!

Поставете машината с предния плот върху работния детайл и я включете, преди ножовете на рендето да докоснат детайла, след това водете равномерно по детайла.

Подвижният предпазител може да се задейства само чрез работния детайл или с рендето.

V-образният жлеб в предния опорен плот позволява сигурно скосяване на ръбове.

При използване на ножове за рендета с разсекатели на стружките винаги да се използват двойки ножове с различен брой на жлебовете.

#### ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлици на машината да се поддържат винаги чисти.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Отстранявайте натрупания прах с четка или прахосмукачка.

Ако устройството за изхвърляните стружки се замърси със смола, почистете с кърпа, напоена с терпентинов заместител.

За да бъдат избегнати рискове за безопасността, смяната на кабела за свързване към мрежата трябва да се извърши от производителя или негов представител.

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрен номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

#### СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!  
ОПАСНОСТ



Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Да се носят предпазни ръкавици!



Да се нося предпазно средство за слуха!



При работа с машината винаги носете предпазни очила.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчано допълнение от програмата за аксесоари.



Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда.

Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Електроинструмент от защитен клас II. Електроинструмент, при който защитата от електрически удар зависи не само от основната изолация, а и от обстоятелството, че се използват допълнителни защитни мерки като двойна изолация или усилена изолация. Няма приспособление за присъединяване на защитен проводник.



Обороти на празен ход



Напрежение



Променлив ток



Посока на въртене



Европейски знак за съответствие



Украински знак за съответствие



Евро-азиатски знак за съответствие

**DATE TEHNICE****RINDEA****PL 700**

Număr producție .....	4749 37 02...
	...000001-999999
Tensiune .....	220-240 V
Frecvență.....	50/60 Hz
Putere nominală de ieșire .....	700 W
Putere consumată .....	3 A
Latime de rindeluire .....	82 mm
Adâncime de frezare max.....	3 mm
Adâncime de făltuit.....	12 mm
Turărie nominală fără sarcină .....	17000 min <sup>-1</sup>
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014” .....	2,8 kg

**Informație privind zgomotul/vibrăriile**

Valori măsurate determinate conform EN 62841.

Nivelul de zgomat evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A)).....	89,0 dB (A)
Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A)).....	100 dB (A)

**Purtării aparatoare de urechi.**

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 62841.

Valoarea emisiei de oscilații $a_h$ .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
Nesiguranță K .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**AVERTIZARE**

Nivelul vibrației și emisiei de zgomat indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 62841 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Aceasta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Nivelul declarat al vibrației și emisiei sonore reprezintă principalele aplicații ale dispozitivului. Cu toate acestea, dacă dispozitivul este utilizat pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații și zgomote pot差别.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomat ar trebui să țină cont și de momentele în care dispozitivul este operat sau când funcționează, dar nu realizează de fapt nicio lucru. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgomotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesorilor, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.

**AVERTISMENT** A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranță furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza socuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave. Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vedere utilizărilor viitoare.

**INDICAȚII DE SIGURANȚĂ PENTRU RINDEA**

Așteptați până când dispozitivul de tăiere s-a opri înainte de a depune scula jos. Un dispozitiv de tăiere expus, care se rotește, ar putea afecta suprafața și ar putea duce la pierderea controlului și răniri grave!

Tineți scula electrică doar de suprafețele izolate ale mânerului deoarece se poate întâmpla ca scula de tăiere să-și taie propriul cablu de alimentare. Contactul cu un cablu prin care trece curent electric poate pune sub tensiune componente metalice ale aparatului și poate provoca o electrocutare.

Folosiți măghine sau alte mijloace ajutătoare practice în vedere fixării piesei de prelucrat pe un suport stabil. Dacă piesa este ținută cu mâna sau rezemătată prin contraacțiune cu corpul, ea poate aluneca din poziția de lucru, pierzându-se controlul asupra ei.

**INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU**

Purtăți întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina. Se recomandă purtarea mănușilor, a încălărimii solide nealungenoase și sortului de protecție.

Purtăți aparatul de urechi. Expunerea la zgomat poate produce pierderea auzului.

Rindeluiți numai cu lame ascuțite și evitați metalele (cuie, suruburi).

Nu intrați niciodată în zona de pericol a plăcii când este în mișcare.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atinge corpul. Purtăți o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

A nu se utiliza aer comprimat pentru îndepărțarea prin suflare a prafului sau a reziduurilor. Acest mod de a proceda este periculos și poate cauza împărtăierea de murdărie și fragmente care pot cauza vătămarea ochilor.

Nu găuriți carcasă, deoarece izolația de protecție ar putea deveni ineficientă. Folosiți etichete adezive.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

La blocarea sculei demontabile vă rugăm să deconectați imediat aparatul! Nu conectați aparatul atât timp cât scula demontabilă este blocată; dacă o faceți, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacție. Găsiți și

remediali cauza de blocare a sculei demontabile respectând indicațiile pentru siguranță.

Cauze posibile pot fi:

- Agățarea în piesa de prelucrat
- Strâpungerea materialului de prelucrat
- Suprasolicitarea sculei electrice

Nu atingeți părțile mașinii aflate în rotație.

Scula introdusă poate să devină fierbinte în timpul utilizării.

**AVERTISMENT!** Pericol de arsuri

- la schimbarea sculei
- la depunerea aparatului

Rumegușul și spanul nu trebuie îndepărtați în timpul funcționării mașinii.

Păstrați cablul de alimentare la o distanță de aria de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Când se lucrează pe pereți, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurilor electrice și țevile de gaz sau de apă.

Asigurați piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Pieșele neasigurate pot provoca accidentări grave și stricăriuni.

Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.

**CONDITII DE UTILIZARE SPECIFICATE**

Mașina de rindeluit / frezat poate rindelui suprafețe și șanțuri și poate tești și sanfrena muchii.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE**

În calitate de producător declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivelor 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE, precum și ale următoarelor norme armonizate:

EN 62841-1:2015  
 EN 62841-2-14:2015  
 EN IEC 55014-1:2021  
 EN IEC 55014-2:2021  
 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
 EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director

Împuntemic să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**ALIMENTARE DE LA RETEA**

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjuncțor (FI, RCD, PRCD) care previne comutarea.

Conectați numai la priza de curenț alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placă indicatoră. Se permite conectarea și la prize fără impământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

Păstrați cablul de alimentare la o distanță de aria de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Înainte de utilizare, verificați mașina, cablul și stecarul pentru orice defecțiuni sau uzură a materialului.

Reparațiile vor fi efectuate numai de către agenții de service autorizați.

Asigurați-vă că aparatul este opri, înainte de conectare.

**SFATURI PRIVIND UTILIZAREA**

Nu intrați niciodată în zona de pericol a rindeliei când este în funcțiune.

Așezați partea din față a mașinii pe piesa de prelucrat și porniți mașina înainte ca lama să atingă piesa și apoi ghidați uniform pe piesa de prelucrat.

Apărătorul rabatabil trebuie să fie ridicată numai de piesa de prelucrat sau cu manetă.

Canalul în formă de "V" din față plăcii suport asigură sanfrenarea sigură a muchiilor.

Când se utilizează lame canelate, folosiți întotdeauna două lame cu un număr diferit de caneluri.

**INTREȚINERE**

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.

Îndepărtați depunerile de praf cu o perie sau cu un aspirator.

Dacă evacuarea de aschii este pătată cu rasină, înlaturați-o cu o cărpă înmulțită în înclocitor de terebentină.

Pentru a evita riscurile pentru siguranță, cablul de racordare la rețea trebuie înlocuit de către producător sau unul dintre reprezentanții acestuia.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru client sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu sase cifre de pe tablă indicatoare.

**SIMBOLURI**

PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.



Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Purtați mănuși de protecție!



Purtați căști de protecție



Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați mașina.



Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard, disponibil ca accesoriu



Aparatele electrice, bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu deșeurile menajere.

Aparatele electrice și acumulatorii se colectează separat și se predau la un centru de reciclare, în vederea eliminării ecologice.

Informați-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare.



Sculă electrică cu clasa de protecție II.

Sculă electrică la care protecția împotriva unei electrocucări nu depinde doar de izolația de bază, ci și de aplicarea de măsuri suplimentare de protecție, cum ar fi o izolație dublă sau o izolație mai puternică.

Nu există un dispozitiv pentru conectarea unui conductor de protecție.

 $n_0$ 

Viteza de mers în gol

 $V$ 

Tensiune

 $\sim$ 

Curent alternativ



Direcție de rotație



Marcă de conformitate europeană



Marcă de conformitate ucraineană



Marcă de conformitate eurasiană

**ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ****СТРУГ**

Произведен број..... 4749 37 02...  
 .....000001-999999  
 Напон..... 220-240 V  
 Фреквенција..... 50/60 Hz  
 Определен внес..... 700 W  
 Напојување со струја..... 3 A  
 Ширина на рамнење..... 82 mm  
 Длабочина на рамнење макс..... 3 mm  
 Длабочина на канал..... 12 mm  
 Вртежи на празен од..... 17000 min<sup>-1</sup>  
 Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014 ..... 2,8 kg

**Информација за бучавата/вibrасите**

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 62841.

А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:  
 Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A)) ..... 89,0 dB (A)  
 Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A)) ..... 100 dB (A)**Носете штитник за уши.**

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 62841.

Вибрациска емисиона вредност  $a_h$  ..... 2,6 m/s<sup>2</sup>  
 Несигурност K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Нивото на вибрации и емисија на бучава дадени во овој информативен лист се измерени во согласност со стандардизиран метод на тестирање даден во EN 62841 и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Тие исто така може да се користат при првична проценка на изложеност.

Наведеното ниво на вибрации и емисија на бучава ја претставува главната примена на алатот. Сепак ако алатот се користи за поинакви примени, со поинаков прибор или пошто се одржува, вибрациите и емисијата на бучава може да се разликуваат. Тоа може значително да го зголеми нивото на изложеност преку целиот работен период.

Проценка на нивото на изложеност на вибрации и бучава треба исто така да се земе предвид кога е исклучен алатот или кога е вклучен, но не врши никаква работа. Тоа може значително да го намали нивото на изложеност преку целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за да се заштити операторот од ефектите на вибрациите и/или бучавата како на пр.: одржувајте го алатот и приборот, рацете нека ви бидат топли, организација на работните шеми.

**! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат. Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електрически удар, пожар и/или сериозни повреди.  
**Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**

**! НАПОМЕНИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ ЗА СТРУГАЛИЦИ**

Чекајте, додека направата за разделување сосема да сопре, пред да го оставите орудието. Отворена, вртешка направа за разделување би можела да влијае врз површината и да доведе до евентуална загуба на контролата и тешки повреди!

**Електричната алатка чувајте ја на изолирани површини, бидејќи алатката за сечење може да го погоди сопствениот кабел. Контактот со електрично поле може да ги доведе металните делови на алатката под напон и може да предизвика електрически удар.****Употребувајте спајалка за навртување или други практички помошни средства, за да го зацврстите делот што се обработува на стабилна подлога. Со држење на делот што се обработува со рака или негово притискање со телото, делот може да се лизне, а тоа може да доведе до губење на контролата.****ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА**

Секогаш носете ракавици кога ја користите машината. Исто така препорачливо е да се носат очила, цврсти чевли кои не се лизгаат и престилка.

Носете штитник за уши. Изложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

Рамните само со остри сечила и избегнувајте метал (клиинци, шрафови).

Никогаш не посегнувајте во зоната на опасната работна површина при вклучена машина.

Пршината која се создава при користење на овој алат може да биде штетна по здравјето. Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.

Не користете компримиран воздух за да го издувате правот или нечистотите. Оваа процедура е опасна и може да предизвика нечистотите и струганиците да летнат и да предизвикат повреди на очите.

Не го дупчете кукиштето, бидејќи заштитната изолација ќе стане неефикасна. Користете лепливи налепници.

Не смеат да бидат обработувани материјали кои што можат да го загрозат здравјето (на пр. азбест).

Доколку употребуваното орудие се блокира, молиме веднаш да се исклучи апаратот! Не го вклучувајте апаратот повторно додека употребуваното орудие е блокирано; притоа би можело да дојде до повратен удар со висок момент на реакција. Испитајте и отстранете ја причината за блокирањето на

употребеното орудие имајќи ги во предвид напомените за безбедност.

Можни причини би можеле да се:

- Закантување во парчето кое што се обработува
- Кршење поради придирање на материјалот кој што се обработува
- Преоптоварување на електричното орудие

Не фаќајте во машината кога работи.

Употребеното орудие за време на примената може да стане многу жешко.

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од изгоретини

- при менување на орудието

- при ставање на апаратот на страна

Прашината и струготините не смеат да се одстрануваат додека е машината работи.

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

Кога работите на сидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Обезбедете го предметот кој што го обработувате со направа за напон. Необезбедени парчиња кои што се обработуваат можат да предизвикаат тешки повреди и оштетувања.

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.

#### СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Електронската рамниклика може да рамни површини и канали, и жлебови итн.. Работи

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

#### ЕК-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Како производител, изјавуваме под целосна одговорност дека „Техничките податоци“ подолу го опишуваат производот со сите релевантни одредби од регулативите 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU и се усогласени со следниве хармонизирани регулаторни документи:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director

Ополномочтен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### ГЛАВНИ ВРСКИ

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајќи и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (FI, RCD, PRCD).

Да се спои само за една фаза AC коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

Пред употреба проверете дали машината, кабелот и приклучокот се исправни. Ако се оштетени дозволени се поправки исклучиво од авторизиранот сервис.

Бидете сигури дека машината е исклучена пред да ја вклучите во струја.

#### СОВЕТИ ЗА СТАВАЊЕ ВО ПОГОН

Никогаш не посегнувајте во зоната на опасната работна површина при вклучена машини.

Поставете ја предната страна на машината над парчето за обработка и вклучете, пред рамнинкото сечило да го допре парчето и потоа водете го со еднакви движења над парчето.

Самоотворачкиот pivot штитник треба да биде подигнат само од парчето за обработка или со раката.

Јазолот напред на потпорната површина во форма на V, овозможува безбедно заоблувanje на работите.

Кога користите назабени сечила за рамниката, секогаш користете две сечила со различен број на назабувања.

#### ОДРЖУВАЊЕ

Вентилацииските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.

Отстранете го насобраниот прав со четка или со правосмукалка.

Доколку остатоците од парчињата се извалканы со смола, одстранете ја со ткаенина натопена во терпентински раствор.

За да се избегнат безбедносни ризици, замена на кабелот за напојување мора да се изврши од страна на производителот или еден од неговите претставници.

Користете само AEG додатоци и резервни делови.

Доколку некои од компонентите кои не се описаны треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на AEG (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

#### СИМБОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!  
ОПАСНОСТ!



Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Носете ракавици!



Носете штитник за уши.



Секогаш при користење на машината носете ракавици.



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.



Електричните апарати и батериите што се полнат не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад.

Електричните апарати и батериите треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околната. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализиранот трговски претставник, каде има такви погони за рециклиажа и собирни станици.



Електрично орудие од заштитната категорија II.

Електрично орудие чијашто заштита од електричен удар не зависи само од основната изолација тука и од тоа дали ќе се применат дополнителните заштитни мерки како што се двоструките изолации или појачаната изолација.

Не постои никаква направа за приклучување на некој заштитен вод.



Брзина без оптоварување



Волти



Наизменична струја



Европска ознака за сообразност



Украинска ознака за сообразност



Евроазиска ознака за сообразност

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	РУБАНOK	PL 700
Номер виробу.....	4749 37 02...	000001-999999
Напруга.....	220-240 V	50/60 Hz
Частота .....	700 W	
Номінальна споживана потужність.....	3 A	
Живлення .....	82 mm	3 mm
Ширина стругання.....	12 mm	
Глибина різання макс.....	17000 min <sup>-1</sup>	
Глибина паза .....	2,8 kg	
Число обертів холостого ходу.....		
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014.....		

## Шум / інформація про вібрацію

Вимірювання визначені згідно з EN 62841.  
Рівень шуму "A" приладу становить в типовому випадку:

Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(A)).....	89,0 dB (A)
Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(A)).....	100 dB (A)

## Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841.

Значення вібрації $a_h$ .....	2,6 m/s <sup>2</sup>
похибка K.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Заявлені значення шумового випромінювання, вказані в цьому інформаційному аркуші, було вимірюючи відповідно до стандартизованого випробування згідно з EN 62841 та можуть використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Вони також можуть використовуватися для попередньої оцінки рівня впливу на організм.

Вказані значення вібрації та шумового випромінювання дійсні для основних областей застосування інструмента. Якщо інструмент використовується в інших областях застосування чи з іншим пристроями або не проходить належне обслуговування, значення вібрації та шумового випромінювання можуть відрізнятися. Це може суттєво збільшити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Під час оцінки рівня впливу вібрації та шумового випромінювання на організм також необхідно враховувати періоди, коли інструмент вимкнено, чи коли він працює, але фактично не використовується для виконання роботи. Це може суттєво знижити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Визначте додаткові заходи для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму, наприклад, обслуговування інструмента та його пристроя, зберігання рук у теплі, організація графіків роботи.

**⚠ УВАГА!** Ознайомітесь з усіма попередженнями з безпечного використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведенихникє інструкцій може привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.  
**Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.**

## ⚠ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ РУБАНКА

Зачекайте, доки вал ножа не зупиниться, перш ніж покласти електроінструмент. Виступаючий вал ножа, який обертається, може зчепитися з поверхнею та привести до втрати контролю та тяжких травм.

**Тримати електроінструмент тільки за ізольовані ручки, оскільки різальні інструмент може потрапити на власний мережевий кабель. Контакт з лінією під напругою може привести до появи напруги в металевих частинах пристроя та до ураження електричним струмом.**

**Закріпіть і зафіксувати заготовку в лещатах або іншим способом на стабільній основі.** Якщо ви утримуєте заготовку тільки рукою або притискаєте до тіла, вона залишається рухомою, що може привести до втрати контролю.

## РУБАНOK

## PL 700

високим зворотним моментом. Визначити та усунути причину блокування вставного інструменту з урахуванням вказівок з техніки безпеки.

Можливі причини:

- Перекіс в заготовці, що обробляється
- Пробивання оброблюваного матеріалу
- Переантаження електроінструмента

Частини тіла не повинні потрапляти в машину, коли вона працює.

Вставний інструмент може нагріватися під час роботи.  
**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Небезпека опіків

- при заміні інструменту
- при відкладанні пристроя

Не можна видаляти стружку або уламки, коли машина працює.

З'єднувальний кабель завжди тримати за межами радіуса дії машини. Вести кабель завжди позаду машини.

Під час роботи на стінах, стелях або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

Зафіксувати заготовку в затискному пристрії.

Незакріплені заготовки можуть привести до тяжких травм та пошкоджень.

Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепельної розетки.

## ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Цей рубанок підходить для стругання поверхонь та пазів, а також для зняття фасок з кромок.

Цей пристрій можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

## ДЕКЛАРАЦІЯ ЄС ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Як виробник, ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний у "Технічних даних", відповідає всім застосованим положенням директив 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-14:2015  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10

Alexander Krug  
Managing Director

Уповноважений із складанням технічної документації.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Німеччина



## ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

Штепсельні розетки за межами приміщень та на вологих ділянках повинні бути оснащені автоматичним запобіжним вимикачем, який спрацьовує при повії струму витоку (FI, RCD, PRCD). Для цього необхідні монтажні інструкції для вашої електричної системи. Майте це у увазі при користуванні нашим пристроям.

Підключати лише до однофазного змінного струму і напруги мережі, які вказані на фірмовій табличці з паспортними даними. Можливі підключення також до штепельних розеток без захисного контакту, адже конструкція має клас захисту II.

З'єднувальний кабель завжди тримати за межами радіуса дії машини. Вести кабель завжди позаду машини.

Перед кожним використанням пристрій, з'єднувальний кабель, подовжувач для акумуляторної батареї та штекер необхідно перевірити на наявність ознак пошкодження або старіння. Ремонт пошкоджених деталей доручається лише фахівцеві.

Підключати пристрій до штепельної розетки лише вимкнутим.

## РОБОЧІ ІНСТРУКЦІЇ

Не засовувати руку у небезпечну зону працюючих ножів!

Встановити машину передньою плитою на заготовку та увімкнути, перш ніж стругальні ножі доторкнутися до заготовки, а потім рівномірно вести по заготовці.

Відкідний захисний кошук можна приводити в дію лише з використанням заготовки або важеля.

V-образна канавка у передній опорній плиті дозволяє безпечно знімати фаску з кромок.

При використанні стругальних ножів зі стружкопадними канавками завжди необхідно застосовувати пари ножів з різною кількістю канавок.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепельної розетки.

Видаляйте накопичення пилу щіткою або пилососом.

Засмолений пристрій для викиду стружки почистити серветкою, змоченою вайт-спірітом.

Щоб уникнути загрози безпеки, заміна мережевого кабелю живлення повинна виконуватися виробником або одним із його представників.

Використовувати комплектуючу та запчастини тільки від AEG. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів AEG (зверніть увагу на брошурі "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

**СИМВОЛИ**

УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Перед будь-якими роботами на машині витянути штекер із штепельної розетки.



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Носити захисні рукавиці!



Використовувати засоби захисту органів слуху!



Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри.



Комплектуючі - не входять в обсяг постачання, рекомендовані доповнення з програми комплектуючих.



Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовим сміттям.

Електричні прилади і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля.

Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Електроінструмент класу захисту II.  
Електроінструмент, в якому захист від враження електричним струмом залежить не лише від базової ізоляції, але й від використовуваних додаткових засобів захисту, таких як подвійна ізоляція або посилена ізоляція.

Немає пристрій для підключення захисного з'єднання.

$n_0$

Кількість обертів холостого ходу

V

Напруга

$\sim$

Перемінний струм

$\curvearrowright$

Напрям обертання



Європейський знак відповідності



Український знак відповідності



Євроазіатський знак відповідності

علامة التوافق الأوربية



علامة التوافق الأوكرانية



علامة التوافق الأوروبية الآسيوية



إنجذب عدد..	4749 37 02 ..
الجهد الكهربائي ..	...000001-999999
الدخل المفترض ..	220-240 V
التردد ..	50/60 Hz
استقبال التيار ..	700 W
الجهد المفترض ..	3 A
عمر الصبح الحاد الأصلي ..	82 mm
عمر الصبح الدوران بدون تحميل ..	3 mm
عمر الصبح الدوران ..	12 mm
وزن وفقارات الأدنى ..	17000 min <sup>-1</sup>
وزن وفقارات الأدنى ..	2,8 kg
01/2014 رقم EPTA	01/2014

## معلومات الضوضاء/الذبذبات

القيم التي تم قياسها محددة وفق المعايير الأوروبية EN 62841

مستوي ضوضاء الصوت (الأرياب في الفياس = 3 ديبسيل ( ))	89,0 dB (A)
مستوى شدة الصوت (الأرياب في الفياس = 3 ديبسيل ( ))	100 dB (A)

## ارتد وفقارات الأدنى.

للمعايير الإجمالي (مجموع الكهرباء الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفق

قيمة الذذبذبات الإجمالية (ah)	EN 62841
الارتفاع في الفياس.....	2,6 m/s <sup>2</sup>

الارتفاع في الفياس.....	1,5 m/s <sup>2</sup>
-------------------------	----------------------

## تحذير

تم قياس مستوى الاهتزاز والبعض الضوضاء الوارد في ورقة المعلومات هذه، وفقاً لاختبار قياسي محدد في المعايير EN 62841، ويمكن استخدامه لمقارنة الآلة مع أخرى.. كما يمكن استخدام ذلك أيضاً في إجراء تقييم أولي للتعزز.

يمثل مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء المعلن عنه الاستخدامات الأساسية للألة. ومع ذلك، إذا استعملت الآلة في استخدامات مختلفة، أو بمحالات مختلفة، أو تم صيانتها على نحو سني، فقد يختلف مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء. وهذا يزيد إلى حد كبير من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

عند تقديم مستوى التعرض للأهتزاز والضوضاء، ينبغي أيضًا أن يوضع في الاعتبار فترات إطماء الآلة أو تشغيلها دون أن تقوم بما يليه فعلياً. وهذا قد يقلل إلى حد كبير من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

تعرف على تدابير السلامة الإضافية؛ حماية المشغل من تأثيرات الاهتزاز أو الضوضاء أو كليهما، مثل: صيانة الآلة وملحقاتها، والحفاظ على نفع البدن، وتنظيم نماذج العمل.

**تحذير** اقرأ جميع تحذيرات الأمان والتليميções والصور والمواقف الواردة مع هذه المعدة الكهربائية. المخالفة في اتباع التعليمات المذكورة أسلفه قد يكون تنتجه صدمة كهربائية، حرارة / أو إصابة بالغة.

احتفظ بجميع التذبيبات والتليميções للرجوع إليها مستقبلاً.

**تعليمات أمان لفارة السمح**

انظر حتى يتوقف القاطع قبل وضع الآلة على الأرض. قد ينفاث القاطع الدوار المكسف مع السطح مما قد يؤدي إلى فقد السيطرة عليه وحدث إصابات خطيرة.

أمسك الأداة الكهربائية من منطقة المقبع المزعرونة، لأن أداء المقص يمكن أن تصيب سلك الكهربائية بها. الأمسك السلك الكهربائي للتنغير يمكن أن يجعل آراء الجهاز العينية حاملة للتيار يؤدي إلى صدمة كهربائية.

استخدم شبابك أو طريقة عملية أخرى لتأمين ودعم قطعة العمل على منصة ثابتة. يؤدي ثني قطعة العمل بالسماح باستعمال البدن أو عكس اتجاه الجسم إلى عدم ثباتها وبالتالي فقدان القدرة على التحكم فيها.

**إرشادات أمان وعمل إضافية**

ارتد نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز دائمًا. ينصح بارتداء قفازات الوقاية، الأحذية الغير غير الممزقة والمترنحة.

ارتد وفقارات الأدنى. قد يسبب التعرض للضوضاء فقدان السمع.

استخدم مساح شفرات حادة فقط وتتجنب المعادن (المسامير والمفكات).. لا تصل أبداً إلى منطقة الخطير للمساح عندما يكون قيد التشغيل.

قد تكون الأثريدة الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأثريدة. ارتد قناعاً وفقارات الأدنى مناسبة.

لا تستخدم هواء ضاغط لاستعمال الغبار والملوثات. هذا الأسلوب خطير وقد يؤدي إلى إثارة هباج الملوثات والنشرة مما يؤدي إلى إصابات العيون.

يجب أن تكون قنوات تهوية الجهاز نظيفة طوال الوقت.  
 أفضل دائماً القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.  
 تخلص من تجمعت الغبار بواسطة فرشاة أو بمكشطة كهربائية.  
 إذا كانت مخلفات الكاشت مدحونة بمادة الراتنج، فقم ببارتها بقطعة قماش منقوفة في بدل الترتيبية.  
 لتجنب المخاطر الأمنية يجب إجراء استبدال سلك توصيل التيار الكهربائي من قبل الشركة المصنعة أو وكلائها المعتمدة.  
 استخدم ملحقات AEG وقطع الغيار التابعة لها فقط. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عمالء صيانة AEG (انظر قائمة عناوين الصناعي/الصيغة الخاصة بها).  
 عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السادس المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة Techtronic Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 Winnenden 71364  
 المانيا

**نومرا**  
تنبيه! تحذير! خطر!

أفضل دائماً القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.

ارتد القفازات!

ارتد وفقارات الأدنى!

ارتد دائماً نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز.

الملحق - ليس متراجعاً كمقدمة قياسية، متوفراً كملحق.

يطرد التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات الفائلة للشحن في القمامنة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات الفائلة للشحن للمنطقة المخصصة وتسليمها للأشخاص المختصين أو لدلى التجار المختصين.

أداة كهربائية ذات درجة حماية 2

على العزل الأنسامي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى.

ليس هناك تجيزرة لتوصيل ثانوية وفقار

أقصى سرعة دون وجود حمل

وحدات القولون

تيار متعدد

اتجاه الدوران

ويمكن للمساح سمح الأسطح ووصلات الافتراض والأسطح المائلة والحواف الشطبية. لا تستخدم هذا المنتج باي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي.

بموجب هذا نقر نحن كشركة منتاجة على مسؤليتنا المنفردة، أن المنتج الموصوف تحت "البيانات الفنية" يتطابق مع جميع التفاصيل الهمة للمعايير 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG و مع متطلبات التوافق المعياري التالية:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-14:2015  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-10-10



Alexander Krug  
Managing Director

## معتمدة للمطابقة مع الملف الفني

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
Winnenden 71364  
Germany

## توصيل الموصلات الرئيسية

يجب تزويد التوصيب في الغرف الرطبة وفي الأماكن الخارجية بأزرار حماية ضد تيار المطر (RCD, PRCD). هنا يتطلب توصيل التراكيب الكهربائية ضد جهازك.

فبالتشطيب يتطلب متعدد الأطوار وبنظام الجهد المحدد على لوحة الجهد المفترض. يمكن أيضاً التوصيب بالمقاييس غير الموردة حيث يتطلب التصميم مع معايير سلامة الفتنة الثانية لحماية الأجهزة الكهربائية.

ابق السلك الرئيسي بعيداً عن نطاق عمل الجهاز. ابق دائماً السلك بعيداً عنك أو خلفك.

وقبل الاستخدام، تتحقق من حالة الماكينة والكليل وال AISI 316L صيانة معتمدون. كل بالموار. يجب أن يقعون بتنفيذ الإصلاحات عمالء صيانة معتمدون.

تأكد من إيقاف تشغيل الآلة قبل توصيلها بالقابس الكهربائي.

## نصائح للاستخدام

لا تصل أبداً إلى منطقة الخطير للمساح عندما يكون قيد التشغيل.

ضع الجزء الأنامي من الماكينة على القطعة المراد العمل عليها وشعلها قبل أن تلامس شفرة المتشطحة القطعة التي يتم العمل عليها ثم وجهاً بانتظام على سطح القطعة التي يتم العمل عليها.

يجب رفع وافق الوصلة المتراوحة المفترضة الحافة عن طريق قطعة العمل أو الرافعة فقط.

يضم التلم على شكل 7 في مقدمة لوح الدعم الشطب الأنل لحواف.

عند استخدام شفرات المقشطة الموجفة، استخدم دائماً شفرتين بهما عدد مختلف من التجاويف.

## اقرار المطابقة وفقاً للوائح الاتحاد الأوروبي

لا تصل أبداً إلى منطقة الخطير للحلاة للاهتمام تكون تهوية الجهاز نظيفة طوال الوقت.  
 أفضل دائماً القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.  
 تخلص من تجمعت الغبار بواسطة فرشاة أو بمكشطة كهربائية.  
 إذا كانت مخلفات الكاشت مدحونة بمادة الراتنج، فقم ببارتها بقطعة قماش منقوفة في بدل الترتيبية.  
 لتجنب المخاطر الأمنية يجب إجراء استبدال سلك توصيل التيار الكهربائي من قبل الشركة المصنعة أو وكلائها المعتمدة.  
 استخدم ملحقات AEG وقطع الغيار التابعة لها فقط. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عمالء صيانة AEG (انظر قائمة عناوين الصناعي/الصيغة الخاصة بها).  
 عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السادس المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة Techtronic Industries GmbH  
 Max-Eyth-Straße 10  
 Winnenden 71364  
 المانيا

**نومرا**  
تنبيه! تحذير! خطر!

أفضل دائماً القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.

ارتد القفازات!

ارتد وفقارات الأدنى!

ارتد دائماً نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز.

الملحق - ليس متراجعاً كمقدمة قياسية، متوفراً كملحق.

يطرد التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات الفائلة للشحن في القمامنة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات الفائلة للشحن للمنطقة المخصصة وتسليمها للأشخاص المختصين أو لدلى التجار المختصين.

أداة كهربائية ذات درجة حماية 2

على العزل الأنسامي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى.

ليس هناك تجيزرة لتوصيل ثانوية وفقار

أقصى سرعة دون وجود حمل

وحدات القولون

تيار متعدد

اتجاه الدوران

يطرد التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات الفائلة للشحن في القمامنة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات الفائلة للشحن للمنطقة المخصصة وتسليمها للأشخاص المختصين أو لدلى التجار المختصين.

أداة كهربائية ذات درجة حماية 2

على العزل الأنسامي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى.

ليس هناك تجيزرة لتوصيل ثانوية وفقار

أقصى سرعة دون وجود حمل

وحدات القولون

تيار متعدد

اتجاه الدوران

يطرد التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات الفائلة للشحن في القمامنة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات الفائلة للشحن للمنطقة المخصصة وتسليمها للأشخاص المختصين أو لدلى التجار المختصين.

أداة كهربائية ذات درجة حماية 2

على العزل الأنسامي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى.

ليس هناك تجيزرة لتوصيل ثانوية وفقار

أقصى سرعة دون وجود حمل

وحدات القولون

تيار متعدد

اتجاه الدوران

يطرد التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات الفائلة للشحن في القمامنة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات الفائلة للشحن للمنطقة المخصصة وتسليمها للأشخاص المختصين أو لدلى التجار المختصين.

أداة كهربائية ذات درجة حماية 2

على العزل الأنسامي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى.

ليس هناك تجيزرة لتوصيل ثانوية وفقار

أقصى سرعة دون وجود حمل

وحدات القولون

تيار متعدد

اتجاه الدوران

يطرد التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات الفائلة للشحن في القمامنة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات الفائلة للشحن للمنطقة المخصصة وتسليمها للأشخاص المختصين أو لدلى التجار المختصين.

أداة كهربائية ذات درجة حماية 2

على العزل الأنسامي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى.

ليس هناك تجيزرة لتوصيل ثانوية وفقار

أقصى سرعة دون وجود حمل

وحدات القولون

تيار متعدد

اتجاه الدوران

يطرد التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات الفائلة للشحن في القمامنة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات الفائلة للشحن للمنطقة المخصصة وتسليمها للأشخاص المختصين أو لدلى التجار المختصين.

أداة كهربائية ذات درجة حماية 2

على العزل الأنسامي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى.

ليس هناك تجيزرة لتوصيل ثانوية وفقار

أقصى سرعة دون وجود حمل

وحدات القولون

تيار متعدد

اتجاه الدوران

يطرد التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات الفائلة للشحن في القمامنة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات الفائلة للشحن للمنطقة المخصصة وتسليمها للأشخاص المختصين أو لدلى التجار المختصين.

أداة كهربائية ذات درجة حماية 2

على العزل الأنسامي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى.

ليس هناك تجيزرة لتوصيل ثانوية وفقار

أقصى سرعة دون وجود حمل

وحدات القولون

تيار متعدد

اتجاه الدوران

يطرد التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات الفائلة للشحن في القمامنة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات الفائلة للشحن للمنطقة المخصصة وتسليمها للأشخاص المختصين أو لدلى التجار المختصين.

أداة كهربائية ذات درجة حماية 2

على العزل الأنسامي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى.

ليس هناك تجيزرة لتوصيل ثانوية وفقار

أقصى سرعة دون وجود حمل

وحدات القولون

تيار متعدد

اتجاه الدوران

يطرد التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات الفائلة للشحن في القمامنة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات الفائلة للشحن للمنطقة المخصصة وتسليمها للأشخاص المختصين أو لدلى التجار المختصين.

أداة كهربائية ذات درجة حماية 2

على العزل الأنسامي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى.

ليس هناك تجيزرة لتوصيل ثانوية وفقار

أقصى سرعة دون وجود حمل

وحدات القولون

تيار متعدد

اتجاه الدوران

يطرد التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات الفائلة للشحن في القمامنة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات الفائلة للشحن للمنطقة المخصصة وتسليمها للأشخاص المختصين أو لدلى التجار المختصين.

أداة كهربائية ذات درجة حماية 2

على العزل الأنسامي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى.

ليس هناك تجيزرة لتوصيل ثانوية وفقار

أقصى سرعة دون وجود حمل

وحدات القولون

تيار متعدد

اتجاه الدوران

يطرد التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات الفائلة للشحن في القمامنة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات الفائلة للشحن للمنطقة المخصصة وتسليمها للأشخاص المختصين أو لدلى التجار المختصين.

أداة كهربائية ذات درجة حماية 2

على العزل الأنسامي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى.

ليس هناك تجيزرة لتوصيل ثانوية وفقار

أقصى سرعة دون وجود حمل

وحدات القولون

تيار متعدد

اتجاه الدوران

يطرد التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات الفائلة للشحن في القمامنة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات الفائلة

# AEG

[www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu)

**Techtronic Industries GmbH**

Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

(12.21)  
4931 4703 35



*AEG is a registered trademark used under  
license from AB Electrolux (publ).*